



BEDIENUNGSANLEITUNG  
INSTRUCTION MANUAL  
MODE D'EMPLOI  
HASZNALATI UTASÍTÁS  
LIBRETTO ISTRUZIONI  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
MANUAL DE INSTRUÇÕES  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
GEBRUIKSAANWIJZING  
NÁVOD PRO OBSLUHU  
KULLANIM KÉLVIZU  
INSTRUCIUNI DE UTILIZARE  
ИНСТРУКЦІЯ ЗА ЕКСПЛУАТАЦІЮ  
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



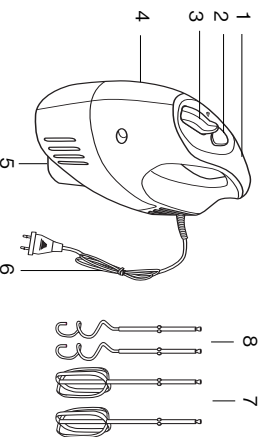
MIXERSET  
MIXER SET  
KIT MIXEUR  
TURMIXGER  
MIXER  
ROBOT DE COCINA  
MISTURADORA  
ZESTAW DO MIKSOWANIA  
MIXERSET  
MIKSER  
MIXSER SETTI  
MIXER MANUAL  
РУЧЕИ МИКСЕР  
РУЧНОЇ МИКСЕР

Liebe Kundin, lieber Kunde,

bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie Ihr Gerät ans Netz anschließen, um Schäden durch nicht sachgemäßen Gebrauch zu vermeiden. Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise. Sollten Sie dieses Gerät an Dritte weitergeben, muss diese Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.

## AUFBAU

1. Handgriff
2. Taste **TURBO**
3. Geschwindigkeitsschalter + Taste **EJECT**
4. Motorreinheit
5. Befestigungen für Rührbesen bzw. Knehtaken
6. Netzkabel mit Netzstecker
7. Rührbesen
8. Knehtaken



## SICHERHEITSHINWEISE

- Falsche Bedienung und unsachgemäße Behandlung können zu Störungen am Gerät und zu Verletzungen des Benutzers führen.
- Das Gerät darf **nur** für den vorgesehenen Zweck benutzt werden. Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Vor Anschluss ans Netz prüfen, ob Stromart und Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild am Gerät übereinstimmen.
- Gerät und Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Sollte das Gerät dennoch einmal ins Wasser gefallen sein, sofort den Netzstecker ziehen und das Gerät vor erneutem Gebrauch von einem Fachmann überprüfen lassen. **Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!**
- Niemals selbst versuchen, das Gehäuse zu öffnen!
- Keinerlei Gegenstände in das Innere des Gehäuses führen.
- Das Gerät nicht mit nassen Händen, auf feuchtem Boden oder wenn es nass ist benutzen.
- Den Netzstecker nie mit nassen oder feuchten Händen anfassen.
- Netzkabel und Netzstecker regelmäßig auf evtl. Beschädigungen überprüfen. Im Falle von Beschädigungen müssen Netzkabel und Netzstecker vom Hersteller bzw. einem qualifizierten Fachmann ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn Netzkabel oder Netzstecker Schäden aufweisen oder falls das Gerät auf den Boden gefallen sein sollte oder anderweitig beschädigt wurde. In solchen Fällen das Gerät zur Überprüfung und evtl. Reparatur in die Fachwerkstatt bringen.
- Nie versuchen, das Gerät selbst zu reparieren. **Es besteht Gefahr durch Stromschlag!**
- Das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängen lassen und von heißen Gegenständen und offenen Flammen fernhalten. Nur am Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Einen zusätzlichen Schutz bietet der Einbau einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Nennauslösestrom von nicht mehr als 30 mA in der Hausinstallation. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.
- Das Kabel sowie ein evtl. benötigtes Verlängerungskabel so verlegen, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen daran bzw. ein Darüberstolpern nicht möglich ist.
- Wird ein Verlängerungskabel benutzt, muss dieses für die entsprechende Leistung geeignet sein, ansonsten kann es zu Überhitzung von Kabel und/oder Stecker kommen.
- Dieses Gerät ist weder für den gewerblichen Gebrauch noch für den Gebrauch im Freien geeignet.
- Während des Gebrauchs das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen.
- Kinder können die Gefährten, die im unsachgemäßen Umgang mit Elektrogeräten liegen, nicht erkennen. Deshalb elektrische Haushaltsgeräte nie von Kindern ohne Aufsicht benutzen lassen.
- Gerät vor Ziehen des Netzsteckers ausschalten.
- **Vorsicht!** Das Gerät steht unter Strom solange es ans Stromnetz angeschlossen ist.

## BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE

- Das Gerät nie an dessen Netzkabel tragen.
- Kein Zubehör benutzen, welches nicht mit diesem Gerät mitgeliefert wurde!
- Gerät hinreichend abkühlen lassen, bevor es verstaubt wird.
- Tauchen Sie die Motorreinheit nicht in Wasser, Teige oder andere Flüssigkeiten.
- **Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!**
- Das Gerät nie über geheizten Kochplatten oder offenen Flammen benutzen.
- **Verletzungsgefahr: Niemals in die laufenden Rührbesen oder Knehtaken greifen!**
- Während des Betriebes Küchenutensilien, Kleidung und Haare sowie das Netzansteckkabel von den Rührbesen bzw. von den Knehtaken fern halten.
- Immer zuerst Gerät ausschalten, bevor Zubehörteile gewechselt werden sollen.
- Die maximale Betriebszeit von 3 Minuten bei Benutzung des Gerätes darf nicht überschritten werden. Vor weiterem Gebrauch ist eine Pause von mindestens 10 Minuten zur Abkühlung einzuhalten.
- Der Motor wird sehr stark belastet, wenn sehr dickmassige Mischungen geknetet oder gerührt werden sollen.
- Auf keinen Fall Gabeln, Messer und ähnliche Gegenstände in die sich drehenden Stäbe stecken.

## VOR ERSTER INBETRIEBNAHME

- Alle Verpackungsmaterialien entfernen.
- Das Gerät vor der ersten Benutzung reinigen (siehe **REINIGUNG UND PFLEGE**).

## BEDIENUNG

- **Rührbesen:** Die Rührbesen (7) eignen sich z. B. zum Schlagen von Eischnee und Sahne, sowie zum Rühren von Kuchenteig, Püree, Fleischfüllungen, Pudding und Apfelmus.
  - **Knehtaken:** Die Knehtaken (8) eignen sich zum Kneten von schwereren Teigen, wie z. B. Hefeteig.
  - **Rühren und Kneten:** Handmixer mit der einen Hand fest halten und Rührbesen (7) bzw. die Knehtaken (8) in den Befestigungen (5) an der Unterseite des Gerätes befestigen:  
Die Enden der Rührbesen (7) bzw. der Knehtaken (8) müssen direkt in die Aussparungen am Gerät eingepasst werden. Rührbesen (7) bzw. der Knehtaken (8) so weit in das Gerät hinein schieben, bis diese hörbar einrasten.
  - **Hinweis:** Bei Verwendung der Knehtaken (8) muss der Knehtaken mit der Metallscheibe in die größere der beiden Befestigungsstufen (5) eingeführt werden!
  - Geschwindigkeitsschalter (3) auf Position **0** stellen.
  - Netzstecker (6) mit einer geeigneten Steckdose verbinden.
  - Rührbesen (7) bzw. Knehtaken (8) in eine zu bearbeitende Mischung hinein halten.
  - Das Gerät mit Hilfe des Geschwindigkeitsschalters (3) einschalten. Rührbesen (7) bzw. Knehtaken (8) drehen sich. Zunächst mit Geschwindigkeitstufe **1** beginnen, um ein Verspritzen der Zutaten zu vermeiden. Sobald die Zutaten grob vermischt sind, kann mit dem Geschwindigkeitsschalter (3) auch eine höhere Geschwindigkeitstufe von **2 – 5** eingestellt werden. Die Geschwindigkeit lässt sich während des Gebrauchs jederzeit ändern.
- |                             |   |
|-----------------------------|---|
| <b>Geschwindigkeitstufe</b> | <b>Rührbesen/Knehtaken</b>  |
| Stufe 0                     | Gerät aus   |
| Stufe 1                     | Vermengen von Flüssigkeiten   |
| Stufe 2                     | Suppen, Saucen, Puddinge  |
| Stufe 3                     | Butter Mischungen aus Zucker, Instant-Teige, leichte Teige              |
| Stufe 4 & 5                 | Eier, Mürbe-, Sauer-, Hefeteig, Hackfleisch, Schlagahne, Kartoffelpüree |
- Zum Vermengen einer schweren Mischung die Taste **TURBO (2)** drücken. Der Motor arbeitet nun mit besonders hoher Leistung. Sobald diese Taste los gelassen wird, schaltet das Gerät in die eingestellte Geschwindigkeitstufe zurück. **Diese Funktion nicht länger als eine Minute nutzen!**
  - Um den Rühr-/Knetvorgang des Gerätes zu beenden, den Geschwindigkeitsschalter (3) auf Position **0** schieben.
  - **Rührbesen (7) bzw. Knehtaken (8) vollkommen zur Ruhe kommen lassen!** Erst dann dürfen diese aus der zubereiteten Mischung heraus gezogen werden. Anschließend den Netzstecker (6) ziehen.
  - Die Rührbesen (7) bzw. die Knehtaken (8) können vom Gerät abgenommen werden, indem die Taste **EJECT (3)** heruntergedrückt wird. Dazu muss sich der Geschwindigkeitsschalter (3) in Position **0** befinden.


**REINIGUNG UND PFLEGE**

- Dazu auch unbedingt die Sicherheitshinweise beachten.
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen.
- Gerät vollständig abkühlen lassen, bevor mit der Reinigung begonnen wird.
- Zur Reinigung der Motoreinheit (4) ein mit Wasser und Reinigungsmittel angefeuchtetes Tuch verwenden. Nach der Reinigung sorgfältig abtrocknen.
- Knehtaken (8) bzw. Rührbesen (7) vor jeder Reinigung vom Gerät abnehmen. Nach jedem Gebrauch mit heissem Wasser und einem milden Reinigungsmittel reinigen, gerne auch in der Geschirrspülmaschine.
- Keine aggressiven Chemikalien, Benzin, Lösungsmittel, chemisch behandelte Putztücher o.ä. benutzen. Diese können die Gehäuse beschädigen.

**TECHNISCHE DATEN**

Betriebsspannung : 230 V $\sim$  50Hz  
 Leistungsaufnahme : 300 Watt

**HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ**

 Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

**GARANTIE UND KUNDENDIENST**

Vor Auslieferung werden unsere Geräte einer strengen Qualitätskontrolle unterworfen. Sollte trotz aller Sorgfält bei der Produktion oder beim Transport ein Schaden entstanden sein, bitten wir Sie, das Gerät zu Ihrem Händler zurück zu bringen.

Neben den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen hat der Käufer nach seiner Wahl folgenden Garantianspruch:

Für das gekaufte Gerät leisten wir 2 Jahre Garantie, beginnend mit dem Verkaufstag. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, durch Instandsetzung oder Umtausch. Mängel, die infolge unsachgemäßer Behandlung des Gerätes und Fehler, die durch Eingriffe und Reparaturen Dritter oder den Einbau fremder Teile entstehen, fallen nicht unter diese Garantie.

HM211/0704



Das Gerät ist mit dem CE-Zeichen gekennzeichnet und entspricht damit den einschlägigen europäischen Richtlinien.

elta GmbH  
 Carl-Zeiss-Str. 8  
 63322 Rödermark

3

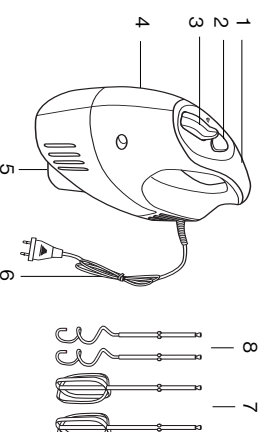
**INSTRUCTION MANUAL**

HM211 MIKSER SET

Dear customer,  
 Please read these Operating Instructions through carefully before connecting your device to the mains, in order to avoid damage due to incorrect use. Please pay particular attention to the safety information. If you pass the device on to a third party, these Operating Instructions must also be handed over.

**ASSEMBLY**

1. Handle
2. TURBO button
3. Speed switch + EJECT switch
4. Motor unit
5. Anchorage for the beater or dough hook
6. Power cable and plug
7. Beater
8. Dough hook

**SAFETY INFORMATION**

- Incorrect operation and improper use can damage the appliance and cause injury to the user.
- The appliance may be used only for it's intended purpose. No responsibility can be taken for any possible damage caused through incorrect use or improper handling.
- Before connecting the appliance to the power source, check that the current and power match those given on the rating plate.
- Do not put the appliance or the plug in water or any other liquid. However should the appliance accidentally fall into water, unplug the appliance immediately and have it checked by a qualified person before using it again. **Non-observance could cause a fatal electric shock!**
- Never attempt to open the housing yourself.
- Do not place any kind of object into the inside of the housing.
- Do not use the appliance with wet hands, on a damp floor or when the appliance itself is wet.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
- Check the cord and the plug regularly for any possible damage. If the cord or plug is damaged, it must be replaced by the manufacturer or a qualified person in order to avoid a hazard.
- Do not use the appliance if it is dropped or otherwise damaged or if the cord or plug are damaged. In the case of damage, take the appliance to an electrical repair shop for examination and repair if necessary.
- Never attempt to repair the appliance yourself. **This could cause an electric shock!**
- Do not allow the cord to hang over sharp edges and keep it well away from hot objects and naked flames. Remove the plug from the socket only by holding the plug.
- For extra protection it is possible to fit the electric household installation with a fault current breaker with a rated breaking current of not more than 30mA. Ask your electrician for advice.
- Make sure that there is no danger that the cord or extension cord may inadvertently be pulled or cause anyone to trip when in use.
- If an extension cord is used it must be suited to the power consumption of the appliance, otherwise overheating of the extension cord and/or plug may occur.
- This appliance is not suitable for commercial use nor for use in the open air.
- Never leave the appliance unattended while it is in use.
- Children cannot recognise the dangers involved in the incorrect use of electrical appliances. Therefore never allow children to use household appliances without supervision.
- Always remove the plug from the socket when the appliance is not in use and each time before it is cleaned.
- **Danger!** Nominal voltage is still present in the appliance as long as the appliance is connected to the mains socket.
- Switch the appliance off before disconnecting from the mains.
- Never use the cord to carry the appliance.

4

**SPECIFIC SAFETY ADVICE**

- Do not use any accessories that were not included with the device.
  - Allow the device enough time to cool down before storing it.
  - Do not immerse the motor unit in water, dough or other fluids.
- Danger of electric shock!**
- Never use the device on or above cooking surfaces or open flames.
  - **Danger of injury! Never reach into a rotating beater or dough hook!**
  - Keep your clothing, hair, the power cable and cooking utensils clear of the beater or dough hook while the device is in use.
  - Always turn off the device first if you want to exchange any accessories.
  - A maximum time of 3 minutes should not be exceeded when using the device. If you wish to continue using the device, allow for at least 10 minutes of cooling.
  - The motor is significantly strained when mixing very thick mixtures.
  - Under no circumstances insert forks, knives or similar objects into the rotating parts.

**PRIOR TO FIRST USE**

- Remove all packaging materials.
- Clean the device prior to first use (see *CARE AND MAINTENANCE*).

**OPERATION**

- **Beater:** The beater (7) is suited for beating the white of eggs, cream, cake dough, puree, meat stuffing, pudding, apple sauce, etc.
  - **Dough hook:** The dough hooks (8) are suited for beating heavy or thick dough, such as yeast dough.
  - **Beating or mixing:** Hold the mixer in one hand and attach the beater (7) or dough hooks (8) to the anchorages (5) on the bottom side of the device. The end of the beater (7) or dough hooks (8) must click into the slots of the device. Push the beater (7) or dough hooks (8) into the device until you hear a click.
  - **Note:** When using the dough hooks (8), the hook with the metal plate must be inserted into the larger anchorage (5)!
  - Set the speed switch (3) to **0**.
  - Plug the power plug (6) into a suitable power outlet.
  - Place the beater (7) or dough hooks (8) into the mixture.
  - Using the speed switch (3), turn the device on. The beater (7) or dough hook (8) will spin. Start at speed **1**, to avoid spattering of the mixture. Once the ingredients have been roughly mixed, you can set a higher speed, from **2 - 5**, using the speed switch (3). The speed is adjustable at any time:
- Speed**
- |                          |   |
|--------------------------|---|
| <b>Beater/dough hook</b> |   |
| Level 0                  | Device off  |
| Level 1                  | Mixing of fluids  |
| Level 2                  | Soups, sauce and pudding  |
| Level 3                  | Butter, sugar mixtures, instant dough, light dough              |
| Level 4 & 5              | Eggs, sourdough, cream, mashed potatoes, short crust and minced |
- To mix a heavy mixture, press the **TURBO (2)** button. The motor will run extra fast now. When you release the button, the device will switch back to the previous level. **Do not use this function for longer than one minute!**
  - To end the mixing process, set the speed switch (3) to **0**.
  - **Let the beater (7) or dough hook (8) come to a complete stop!** Then you may remove the mixer from the mixture and pull the plug (6).
  - The beater (7) and dough hook (8) can be removed from the device by pressing **EJECT (3)**. The speed control (3) must be set to **0**.

**CARE AND MAINTENANCE**

- Please also read the *Safety Advice*.
- Pull the plug before cleaning the device.
- Let the device cool down before cleaning the device.
- To clean the motor unit (4), use water, detergent and a moist cloth. When finished, dry the device thoroughly.
- Remove the beater (7) or dough hooks (8) before cleaning. Clean after every use with hot water and a mild detergent. You can also put the in the dishwasher.
- Do not use aggressive chemicals, benzene, solvents, chemically treated cloths, or similarly aggressive things. These can damage the casing.

**TECHNICAL DATA**

Operational voltage : 230 V ~ 50Hz  
 Power input : 300 Watt

**INSTRUCTIONS ON ENVIRONMENT PROTECTION**

Do not dispose of this product in the usual household garbage at the end of its life cycle, hand it over at a collection point for the recycling of electrical and electronic appliances. The symbol on the product, the instructions for use or the packing will inform about the methods for disposal.



The materials are recyclable as mentioned in its marking. By recycling, material recycling or other forms of re-utilization of old appliances, you are making an important contribution to protect our environment.

Please inquire at the community administration for the authorized disposal location.

**GUARANTEE AND CUSTOMER SERVICE**

Before delivery our devices are subjected to rigorous quality control. If, despite all care, damage has occurred during production or transportation, please return the device to your dealer. In addition to statutory legal rights, the purchaser has an option to claim under the terms of the following guarantee:

For the purchased device we provide 2 years guarantee, commencing from the day of sale. During this period we will remedy all defects free of charge, which can be demonstrably attributed to material or manufacturing defects, by repair or exchange.

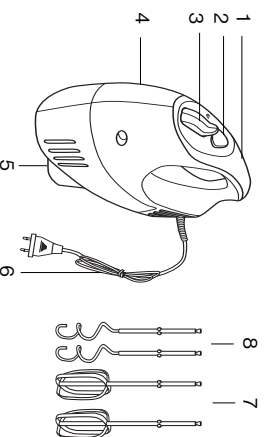
Defects which arise due to improper handling of the device and malfunctions due to interventions and repairs by third parties or the fitting of non-original parts, are not covered by this guarantee.

Chère Cliente, cher Client,

Avant de brancher votre appareil, il est indispensable, pour la sécurité d'emploi du matériel, de lire attentivement le présent manuel d'utilisation et de respecter, en particulier, les consignes de sécurité. Si cet appareil est cédé à des tiers, ne pas oublier de joindre le présent mode d'emploi.

## ASSEMBLAGE

1. Poignée
2. Bouton **TURBO**
3. Bouton de vitesse + bouton **ELECT**
4. Moteur
5. Ancrage pour le batteur et le crochet d'homogénéisation
6. Câble d'alimentation et prise
7. Batteur
8. Crochet d'homogénéisation



## INFORMATIONS CONCERNANT LA SÉCURITÉ

- Une mauvaise manipulation ou un usage anormal peut endommager l'appareil et causer des blessures à son usage.
- L'appareil doit être employé uniquement pour l'usage prévu. Aucune responsabilité ne peut être retenue dans l'éventualité d'un incident survenu suite à un usage anormal ou une mauvaise manipulation.
- Avant de brancher l'appareil à une prise électrique murale, vérifiez que le courant électrique local correspond à celui spécifié sur la plaque de l'appareil.
- Ne placez jamais l'appareil ou la prise électrique dans de l'eau ou dans un quelconque autre liquide. Cependant, si l'appareil tombe accidentellement dans de l'eau, débranchez immédiatement l'appareil et faites-le réviser par du personnel qualifié avant toute nouvelle utilisation. **Ne pas respecter ceci peut résulter en une électrocution fatale!**
- Nessayez jamais d'ouvrir le boîtier vous-même.
- Ne placez aucun objet de quelque type que ce soit à l'intérieur du boîtier.
- N'employez pas l'appareil avec les mains mouillées, sur un sol humide ou lorsque l'appareil lui-même est mouillé.
- Ne touchez pas la fiche avec les mains mouillées ou humides.
- Vérifiez régulièrement le fil électrique et la prise afin de voir s'ils ne sont pas endommagés. Si le fil électrique ou la prise sont endommagés, un remplacement est nécessaire, soit par le fabricant, soit par une personne qualifiée, afin d'éviter tout risque d'accident.
- Ne pas utiliser l'appareil après une chute ou tout autre incident ou si le câble ou la fiche électrique sont endommagés. En cas d'incident, apporter l'appareil à un atelier de réparation électrique pour un contrôle et une réparation éventuelle.
- Nessayez jamais de réparer vous-même l'appareil. **Il y a risque d'électrocution!**
- Ne pas laisser le câble au contact d'arêtes vives et l'éloigner de tous objets chauds ou de flammes. Débrancher la fiche électrique de la prise de courant en maintenant sur la fiche.
- Un disjoncteur à courant de défaut dans l'installation électrique domestique offre une protection supplémentaire avec un courant différentiel de déclenchement ne dépassant pas 30 mA. Prenez conseil auprès de votre électricien.
- S'assurer qu'il n'y a pas de danger que le câble ou sa rallonge ne soit par inadvertance tiré ou ne gêne le passage une fois branché.
- En cas d'utilisation de rallonge, s'assurer que la puissance maximale du câble est bien adaptée à la consommation de l'appareil pour éviter un échauffement anormal de la rallonge et/ou de la prise.
- Cet appareil n'est pas destiné à une utilisation commerciale ni à une utilisation de plein air.
- Ne jamais laisser l'appareil en marche sans surveillance.
- Les enfants peuvent ignorer les dangers encourus par une utilisation incorrecte des appareils électriques. Ne jamais laisser des enfants utiliser des appareils ménagers sans la surveillance d'un adulte.

- Toujours débrancher la fiche de la prise électrique quand l'appareil n'est pas utilisé et chaque fois qu'il doit être nettoyé.
- **Danger!** L'appareil est sous tension nominale tant qu'il est branché à une prise électrique murale.
- Arrêtez/éteignez l'appareil avant de le débrancher du secteur.
- Ne jamais porter l'appareil par son câble.

## CONSEILS DE SECURITE SPECIAUX

- N'utilisez aucun accessoire non inclus avec l'appareil.
- Laissez assez de temps à l'appareil pour qu'il refroidisse avant de le ranger.
- N'immergez pas le moteur dans l'eau, la pâte ou tout autre liquide.
- **Danger d'électrocution !**
- N'utilisez jamais l'appareil sur ou au-dessus d'une plaque de cuisson ou de flammes nues.
- **Danger de blessure : Ne vous perchez jamais au-dessus du batteur ou du crochet d'homogénéisation!**
- Gardez vos vêtements, cheveux, câble d'alimentation et ustensiles de cuisine loin du batteur ou du crochet d'homogénéisation pendant l'utilisation.
- Eteignez toujours l'appareil si vous voulez changer un accessoire.
- Un temps maximum d'utilisation de trois minutes ne doit jamais être dépassé. Si vous voulez continuer à utiliser l'appareil, laissez-lui 10 minutes pour refroidir.
- Le moteur est en surchauffe lorsqu'il coupe de gros morceaux.
- N'insérez jamais de fourchette, de couteaux ni d'objets similaires dans les parties rotatives.

## AVANT LA PREMIERE UTILISATION

- Retirez tous les emballages.
- Nettoyez l'appareil avant la première utilisation (voir **NETTOYAGE ET ENTRETIEN**).

## FONCTIONNEMENT

- **Batteur :** Le batteur (7) est conçu pour battre les blancs des œufs, crème, gâteau, pâte, purée, pudding, sauce à la pomme, etc.
- **Crochet d'homogénéisation :** Les crochets d'homogénéisation (8) sont conçus pour battre une pâte épaisse et lourde telle que la pâte à levure.
- **Batteur ou mélangeur à la main :** Tenez le mixeur dans une main et attachez le batteur (7) ou le crochet d'homogénéisation (8) sur les broches (5) situées en dessous de l'appareil. L'extrémité du batteur (7) ou du crochet d'homogénéisation (8) doit s'insérer dans les broches de l'appareil. Appuyez sur le batteur (7) ou sur le crochet d'homogénéisation (8) jusqu'à entendre un clic.
- **Remarque:** Lorsque vous utilisez le crochet d'homogénéisation (8), le crochet plaqué métal doit être inséré dans la plus grosse broche (5) !
- Réglez le bouton de vitesse (3) sur **0**.
- Branchez la prise d'alimentation dans une prise appropriée.
- Placez le batteur (7) ou le crochet d'homogénéisation (8) dans le mélange.
- Utilisez le bouton de vitesse (3), allumez l'appareil. Le batteur (7) ou le crochet d'homogénéisation (8) va tourner. Démarrer à la vitesse 7 pour éviter d'éclabousser le mélange. Une fois que les ingrédients ont été mixés, vous pouvez régler la vitesse sur un degré supérieur, de 2 à 5 en utilisant le bouton de vitesse (3).

### Vitesse

Niveau 0 Appareil éteint

Niveau 1 Mélange des liquides

Niveau 2 Soupes, sauces et pudding

Niveau 3 Beurre, mélanges sucrés, pâtes, pâtes légères

Niveau 4 & 5 Œufs, levain, crème, purée, croûtes et morceaux de viandes

- Pour mixer un mélange épais, appuyez sur le bouton **TURBO (2)**. Le moteur va tourner très vite. Lorsque vous lâchez le bouton, l'appareil retourne dans le mode précédent. N'utilisez pas cette fonction pendant plus de 3 minutes !

- Pour terminer le processus de mixage, réglez le bouton de vitesse (3) sur **0**.

- Laissez le batteur (7) ou le crochet d'homogénéisation (8) s'arrêter complètement ! Retirez alors le mélange du mixeur et débranchez la prise de l'appareil (6).

- Le batteur (7) et le crochet d'homogénéisation (8) peuvent être retirés de l'appareil en appuyant sur **ELECT (3)**. La commande de vitesse (3) doit être placée sur **0**.

**NETTOYAGE ET ENTRETIENT**

- Veuillez également lire les *Conseils de Sécurité*.
- Retirez la prise d'alimentation avant de nettoyer l'appareil.
- Laissez l'appareil refroidir avant tout nettoyage de l'appareil.
- Pour nettoyer le moteur (4), utilisez de l'eau, un détergent et un tissu humide. Lorsque vous avez terminé, séchez complètement l'appareil.
- Retirez le bâteur (7) ou le crochets d'homogénéisation (8) avant de nettoyer. Lavez après chaque utilisation avec de l'eau chaude et un détergent dilué. Vous pouvez également mettre l'appareil dans le lave-vaisselle.
- N'utilisez pas de produits chimiques agressifs, de solvants, de tissus chimiquement traités, ou d'autres choses agressifs. Cela pourrait endommager l'appareil.

**DONNEES TECHNIQUES**

Voltagé d'utilisation : 230 V~ 50Hz  
Alimentation : 300 Watt

**INDICATIONS RELATIVES À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

Au terme de sa durée de vie, ce produit ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères mais doit être remis à un point de collecte destiné au recyclage des appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, la notice d'utilisation ou l'emballage vous indique cela.

Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Vous apportez une large contribution à la protection de l'environnement par le biais du recyclage, de la réutilisation matérielle ou par les autres formes de réutilisation des appareils usagés.

Veuillez vous adresser à la municipalité pour connaître la déchetterie compétente.

**GARANTIE ET SERVICE APRES-VENTE**

Nos appareils ont fait l'objet d'un contrôle qualité scrupuleux, avant de quitter l'usine. S'il arrivait, malgré tout le soin apporté à la production et au transport, que l'appareil soit endommagé, nous vous prions de bien vouloir le retourner à votre revendeur habituel. Outre les garanties légales, nous accordons les garanties suivantes:

Nous garantissons l'appareil contre tout défaut de fabrication ou vice de matière pendant une période de 2 ans, à compter de la date d'achat. Pendant cette période nous nous engageons à le réparer ou à le remplacer.

La garantie ne s'appliquera pas en cas d'utilisation incorrecte de l'appareil ou de défauts résultant d'une intervention ou réparation par une tierce personne ou de remplacement par des pièces autres que les pièces originales.

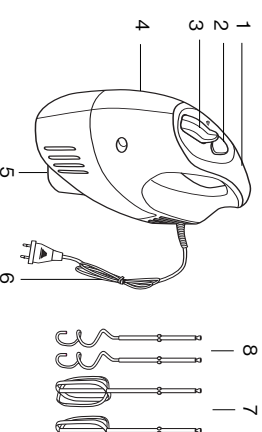
**HASZNALATI UTASITÁS****HM211 TURMIXEIP**

Tisztelt vásárlónk!

Mielőtt a hálózathoz kötné a készüléket, a nem rendelkezésszerű használatból származó károk elkerülése érdekében kérjük figyelmesen olvassa végig a Használati Utmutatót. Kérjük fordítson különösen nagy figyelmet a biztonsági tájékoztatóra. Ha harmadik félnek adja át a készüléket, a Használati Utmutatót is adja át.

**ÖSSZEÁLLÍTÁS**

1. Fogó
2. **TURBO** gomb
3. Sebességkapcsoló + **EJECT** nyitógomb
4. Motor
5. Rogzító habverő és a tésztagyűrű felhez
6. Elektromos vezetékek csatlakozóval
7. Habverő fej
8. Tésztagyűrű fej

**BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK**

- A helytelen és szakszerűtlen kezelés a készülék üzemenzavarát és a felhasználó sérülését okozhatja.
- A készüléket csak eredeti rendeltetésének megfelelően szabad használni. A nem rendeltetészerű használat vagy a helytelen kezelés esetén a gyártó az esetlegesen fellépő károkkért nem tud felelősséget vállalni.
- Mielőtt a készüléket a hálózathoz csatlakoztatnánk, ellenőrzük, hogy a hálózati áram jellemzői és feszültsége megfelelnek-e a készülék adattábláján megadottaknak.
- A készüléket és a hálózati csatlakozót ne tegyük vízbe vagy egyéb folyadékba. Ha a készülék ennek ellenére mégis vízbe esik, azonnal húzzuk ki a hálózati csatlakozót és a készüléket az újabb használatbavétele előtt ellenőriztessük szakemberrel. **Ellenkező esetben életveszélyes áramütésnek tehetjük ki magunkat!**
- Típus házilag a készülékhez megnyitásával próbálkozni!
- Ne dugjunk be a készülék belsőjébe semmiféle tárgyat.
- Ne használjuk a készüléket nedves kézzel, vagy nedves talajon, vagy nedves környezetben.
- A hálózati csatlakozódugaszt típus vizes vagy nedves kézzel megfogni.
- Rendszerezés ellenőrzük a hálózati csatlakozókábelet és csatlakozódugaszt, hogy nincsenek-e rajtuk sérülések. Amennyiben ilyen sérüléseket felfedezünk, feltétlenül cseréljessük ki a kábelet és a dugaszt a gyártóval, illetve képzett szakemberrel, hogy a kockázatokat elkerüljük.
- Ne vegyük használatba a készüléket, ha a hálózati csatlakozókábelben vagy a csatlakozódugacson sérülések láthatók, vagy ha a készülék a földre esett, vagy egyéb módon megsérült. Ilyen esetben a készüléket ellenőrzésre és esetleges javításra vigyük szakemberhez.
- Semmiképpen ne próbálkozzunk a készülék hazialagos megjavításával. **Ez áramütés veszélyével járhat!**
- Ne vezessük a hálózati csatlakozókábelet éles peremeken keresztül, és tartsuk azt távol forró tárgyaktól és a nyílólángtól. A hálózati csatlakozókábelet mindig a csatlakozódugasznál fogva húzzuk ki az aljzathól.
- Kiegészítő védelmet nyújt egy legfeljebb 30 mA névleges kioldási áramerősségű hibaáram-védőberendezés beépítése. Ezzel kapcsolatban kérje ki villanyszerelőjének tanácsát.
- A kábelet és az esetleg szükséges hosszabbítókábelet úgy vezessük, hogy ne legyen lehetőség annak megártására, illetve arra, hogy valaki ráleljen.
- Amennyiben hosszabbítókábelet használunk, ennek alkalmasnak kell lennie a megfelelő teljesítmény átvitelére, mert ellenkező esetben a kábel és/vagy az aljzat túlforrósodhat.
- A készülék nem alkalmas sem az üzemi használatra, sem a szabadban történő használatra.
- A készüléket használat közben ne hagyjuk felügyelet nélkül.
- A gyermekek nem képesek azoknak a veszélyeknek a felismerésére, amelyek a villamos berendezések szakszerűtlen használatából származnak. Eppen ezért ne engedjük meg a gyermekeknek, hogy a villamos háztartási eszközöket felügyelet nélküli használatuk.
- Ha a készülék nincs használatban, valamint ha azt tisztítani akarjuk, húzzuk ki az aljzathól a hálózati csatlakozódugaszt.

- **Vigyázzát!** A készülék mindaddig áram alatt van, amíg a hálózathoz van csatlakoztatva.
- A hálózati csatlakoztó kihúzása előtt kapcsoljuk ki a készüléket.
- A készüléket nem szabad a hálózati csatlakoztó kábelnél fogva vinni.

#### KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI TANÁCSOK

- Csak a készülékhez szállított alkatrészeket használja.
- Hagyja a készüléket teljes mértékben lehűlni, mielőtt azt tarolná.
- Ne merítse a készülék motorját vízbe, tésztaába, vagy egyéb folyadékokba. **Áramütés veszélye!**
- Soha ne használja a készüléket fűzőfelületek, nyílt lángok felett.
- **Sérülésveszély: Soha ne nyúljon a forró habverő vagy tésztagyűrű közelébe!**
- A készülék használata közben, míg a habverő, vagy a tésztagyűrű forog, tartsa távol a készüléktől a ruháit, haját, az elektromos vezetéket és mindenféle könnyűeszközt.
- Minden esetben, ha a fejelet cserélni kívánja, előbb kapcsolja ki a készüléket.
- A készüléket ne használja egy huzamban 3 percnél hosszabb ideig. Ha mégis tovább használná, előbb várjon 10 percet, míg a készülék lehűl.
- Minél sürűbb anyagot kever, a készülék annál nagyobb megterhelés alatt lesz.
- A forró részekbe semmilyen körülmények között ne helyezzen kést, villát, vagy hasonló tárgyakat.

#### MELŐTT ELŐSZÖR HASZNÁLNA

- Távolítsa el a csomagolóanyagokat.
- Tisztítsa meg a készüléket a **TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS** c. részben leírtak szerint.

#### MŰKÖDÉS

- **Habverő:** A habverőfejel **(7)** tojásfehérje, krémmek, süteménytészta, pürék, húsítófelek, puding, almaszósz stb. felverésére alkalmas.
  - **Tésztagyűrű:** A tésztagyűrű fejek **(8)** nehézs, sürű tészták, kellett tészták gyúrására alkalmasak.
  - **Felverés vagy keverés:** Tartsa a mixert az egyik kezébe, és csatolja rá a habverőfejét **(7)**, vagy a tésztagyűrűt **(8)** a rögzítőalapra **(5)** a készülék alsó részén. A habverő **(7)**, vagy a tésztagyűrű **(8)** végének kattánással be kell illeszkednie a készülék bemenőnyílásába. Nyomja be addig a habverőt **(7)**, vagy a tésztagyűrű fejeket **(8)**, míg a kattánó hangot nem hallja.
  - **Megjegyzés:** a tésztagyűrű fejeket **(8)** a térmgyűrűkkel a nagyobb rögzítőalapba **(5)** kell behelyezni!
  - **Állítsa a sebességkapcsolót **(3)** 0 állásba.**
  - Csatlakoztassa az áramellátás vezetéket **(6)** egy megfelelő konnektorbá.
  - Tegye bele a habverőt **(7)**, vagy a tésztagyűrű fejeket **(8)** a keverendő anyagba.
  - A sebességkapcsoló **(3)** segítségével indítsa el a készüléket. A habverő **(7)**, illetve a tésztagyűrű **(8)** forogni kezd. Az **1-es** fokozatról kezdje, hogy a keverendő anyag ki ne fröccsenjen. Amikor már valamennyire összerakerte, a sebességet növelheti a sebességkapcsolóval **(3)**, a **2 – 5** közti sebességre. A sebességet bármikor megváltoztathatja.
- Sebesség**
- |             |  |
|-------------|--|
| 0 szint     | <b>Habverő/tésztagyűrű</b>                         |
| 1 szint     | Kikapcsolt állapot                                 |
| 2 szint     | Folyadékok keverése                                |
| 3 szint     | Léves, szószok, puding                             |
| 4 & 5 szint | Vaj, cukros keverékek, kelt tészta, könnyű tészták |
- Tojás, kovász, krémmek, krumpplőuté, darált hús
- Nehézebb keverékek esetén nyomja le a **TURBO (2)** gombot. Ekkor a motor nagy sebességre kapcsol. Ha a gombot visszaengedi, a készülék az előző sebességen folytatja a keverést. **Ezt a funkciót ne használja egy percnél hosszabb ideig!**
  - A keverés befejezéséhez állítsa vissza a sebességkapcsolót **(3)** 0 állásba.
  - **Varia meg míg a habverő (7), vagy a tésztagyűrű (8) teljesen leáll!** Ekkor vegye ki a keverékből, a készülék csatlakozóját **(6)** pedig húzza ki a konnektorból.
  - A habverő **(7)**, illetve a tésztagyűrű **(8)** ekkor kivehető a mixerből az **EJECT** gomb **(3)** megnyomásával. A sebességkapcsoló **(3)** legyen **0** állásban.

#### TISZTÍTÁS ES KARBANTARTÁS

- Ehhez vegye figyelembe a *Biztonsági tanácsokat* is.
- A készülék tisztítása előtt húzza ki az elektromos vezetékek csatlakozóját a konnektorból.
- Tisztítás előtt hagyja a készüléket teljes mértékben lehűlni.
- A motor **(4)** tisztításához víz, mosószert és puha konyhai törőt használjon. Ha ezzel végzett, hagyja a készüléket teljesen megszáradni.
- A habverőt **(7)** vagy a tésztagyűrű fejeket **(8)** vegye ki tisztítás előtt. Minden használat után forró vízzel és lágy tisztítószernel mossa el a fejelet. Mosogatógépet is használhat ehhez.
- Ne használjon túl erős vegyi anyagokat, benzint, oldószereket, vegykészelt ruhákat, vagy egyéb agresszív eszközöket; anyagokat. Ezek kárt okozhatnak a készülék borításában.

#### TECHNIKAI ADATOK

Működési feszültség : 230 V<sup>~</sup> 50Hz  
Bemenő áram : 300 Watt

#### KÖRNYEZETVEDELMI TANÁCSOK



Ezt a terméket az élettartama végén ne dobjuk a normál háztartási szemétkbe, hanem adjuk le a villamos és elektronikai hulladékok átvételelén. A terméken található szimbólum, a használati útmutató vagy a csomagolás felirata erre hívja fel a figyelmét.

A készülék anyagai a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrahasznosítással, az anyagok ismételt felhasználásával, illetve a használt készülékek egyéb felhasználásával sokat tehetünk környezetünk megóvásáért.

A megfelelő hulladék-átvételelről a helyi önkormányzatnál érdeklődhethünk.

#### GARANCIAFELTÉTELEK ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT

Készülékünket szállítás előtt rendkívüli pontos minőségi ellenőrzésnek vetjük alá. Ha ennek ellenére gyártás vagy szállítás közben károsodás történt, kérjük, juttassa vissza a készüléket a kereskedőnek. A törvény által meghatározott jogokon kívül a vásártó a következő garancia értelmében is követelással élhet:

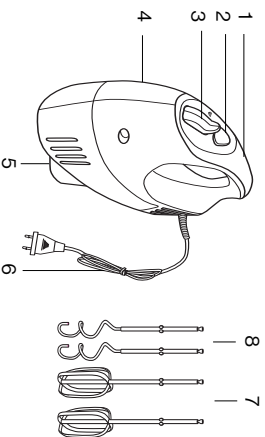
A megvásárolt készülékekre 2 év garanciát biztosítunk, a vásárlás napjától számítva. Ezalatt az időszak alatt ingyen vállalunk minden javítást, amely bizonyíthatóan gyártási vagy anyaghibának tudható be. Ekkor vagy kicseréljük készülékét, vagy ingyen megjavítjuk. Nem érvényes a garancia azokra a meghibásodásokra, melyek helytelen használat vagy harmadik személy által történő javítás, beavatkozás vagy nem gyári alkatrész behelyezése közben vagy után jönnek létre.

Gentile cliente,

Per evitare eventuali danni e rischi risultanti da un uso erronco, leggete attentamente il presente libretto istruzioni prima di adoperare l'apparecchio. Badate a sempre osservare i cenni di sicurezza. Se l'apparecchio viene consegnato a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

## COMPONENTI

1. Manico
2. Tasto **TURBO**
3. Tasto speed + Tasto **ELECT**
4. Unità centrale
5. Attacco per le fruste o le fruste ad anelli
6. Alimentatore
7. Frusta
8. Frusta ad anelli



## NORME DI SICUREZZA

- Funzionamento scorretto e uso improprio possono danneggiare l'apparecchio e causare danni all'utente.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato previsto. Non ci si assume responsabilità per possibili danni causati da uso scorretto o trattamento improprio.
- Prima di collegare il dispositivo alla presa di corrente, verificare che la corrente ed il voltaggio siano analoghi a quelli indicati sulla piastrina.
- Non mettere l'apparecchio o la spina in acqua o in qualunque altro liquido. Nel caso in cui il dispositivo dovesse accidentalmente cadere in acqua, staccare immediatamente la spina e fare controllare il dispositivo da una persona qualificata prima di riutilizzarlo. **La mancata osservazione di queste indicazioni potrebbe causare una scarica elettrica!**
- Non cercare di aprire la scatola da soli.
- Non introdurre alcun oggetto estraneo all'interno dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate, o quando il pavimento è umido, o se l'apparecchio stesso è umido.
- Non toccare la spina con mani bagnate o umide.
- Verificare il filo e la spina periodicamente per escludere possibili danni. Se il filo o la spina dovessero essere danneggiati, farli sostituire dal fabbricante o da persona qualificata al fine di evitare rischi.
- Non usare l'apparecchio se è caduto o in altro modo danneggiato o se il cavo o la spina siano danneggiati. In caso di danni, portare l'apparecchio per un controllo da un riparatore di strumenti elettrici e se necessario farlo riparare.
- **Non tentare mai di riparare l'apparecchio da soli, per evitare tutti i pericoli connessi all'elettricità!**
- Non far pendere il cavo su spigoli aguzzi e tenerlo lontano da fonti di calore e fiamma nuda. Togliere la spina dalla presa tenendo solo la spina.
- Ad ulteriore protezione, è possibile correddare l'impianto interno di un dispositivo di sicurezza per correnti di guasto con una corrente di apertura nominale non superiore ai 30mA. Per ulteriori informazioni rivolgersi al proprio elettricista.
- Assicurarsi che non ci sia pericolo che il cavo o la prolunga possano inavvertitamente essere tirati da qualcuno o possano far inciampare qualcuno durante l'uso.
- Se si adopera una prolunga, accertarsi che sia adatta alla potenza elettrica dell'apparecchio; in caso contrario potrebbe verificarsi surriscaldamento della prolunga stessa e/o della presa.
- Il presente apparecchio non è adatto ad uso commerciale o per uso all'aria aperta.
- Non lasciare mai l'apparecchio senza controllo durante l'uso.
- I bambini non riconoscono i pericoli connessi ad un uso scorretto degli apparecchi elettrici. Per questo non permettere ai bambini di usare apparecchi domestici senza controllo.
- **Attenzione!** Il voltaggio indicato persiste fintanto che il dispositivo rimane collegato alla presa di corrente.

- Segnare l'apparecchio prima di togliere la spina dalla presa a muro.
- Non mantenere l'apparecchio dal cavo.

## CONSIGLI SPECIFICI PER LA SICUREZZA

- Non usare accessori non forniti dal produttore.
- Permettere al dispositivo di freddarsi prima di ripro.
- Non immergere l'unità centrale in acqua, nell'impasto o in altri liquidi. **C'è il rischio di scosse elettriche!**
- Non usare il dispositivo sopra dei fornelli accesi o su superfici di cottura.
- **Pericolo di infortuni: non toccare mai le fruste o le fruste ad anelli!**
- Tenere i vestiti, capelli, cavi elettrici e arnesi da cucina lontano dalle fruste, o dalle fruste da impasto mentre il dispositivo è in uso.
- Spegnere sempre il dispositivo se si vuole sostituire degli accessori.
- Non superare mai i 3 minuti di esercizio del dispositivo. Se si desidera continuare ad utilizzare l'unità, lasciarla raffreddare per almeno 10 minuti.
- Attenzione perché quando si lavorano impasti molto densi il motore è seriamente sotto sforzo.
- Non inserire mai forchette, coltelli od oggetti simili in mezzo alle parti in movimento.

## PRIMO UTILIZZO

- Rimuovere il materiale di confezionamento.
- Pulire il dispositivo prima del primo utilizzo. (vedi **CURA E MANUTENZIONE**).

## FUNZIONAMENTO

- **Frusta (7):** sono adatte per impastare le chiare dell'uovo, panna, impasti per torte, ripieno per carne, budino, salsa di mele.
  - **Impastare ad anello (8):** sono adatte per impasti molto densi, come le paste lievitate.
  - **Frusta od miscelare:** tenere il mixer con una mano e attaccare la frusta (7) o la frusta ad anelli (8) ai rispettivi agganci (5) sul fondo del dispositivo. La parte finale delle fruste (7) o delle fruste ad anelli (8) devono fare click negli appositi fori. Spingere le fruste (7) o le fruste ad anelli (8) nel dispositivo finché non si sente un click.
  - **Nota:** mentre si usano le fruste ad anelli (8), l'anello in metallo deve essere inserito nel foro più grande (5)!
  - Portare su **0** il comando della velocità (3).
  - Inserire la spina di corrente (6) in una presa di corrente adatta.
  - Mettere la frusta (7) o la frusta ad anelli (8) nell'impasto.
  - Attivare il dispositivo usando il comando della velocità (3). La frusta (7) o la frusta ad anelli (8) comincerà a ruotare. Iniziare a velocità **1** per evitare di far schizzare l'impasto fuori dal recipiente. Quando si saranno mescolati in modo sufficiente gli ingredienti, si può selezionare una velocità più alta, da **2 - 5**, usando l'apposito tasto (3). In qualsiasi momento è possibile regolare la velocità:
- Velocità**
- |                          |  |
|--------------------------|--|
| Fruste /fruste ad anelli | Spento   |
| Livello 0                | Miscelazione di liquidi  |
| Livello 1                | Zuppe, salse e budini  |
| Livello 2                | Burro, impasti zuccherati, impasti istantanei, impasti leggeri |
| Livello 3                | Uova, impasti con lievito, purè, e carne macinata              |
| Livello 4 & 5            |  |
- Per mescolare impasti densi, premere il tasto **TURBO (2)**. Il mixer girerà velocissimo. Quando si lascia il tasto, l'unità tornerà alla sua velocità precedente. **Non usare questa funzione per più di un minuto!**
- Per terminare spostare il comando della velocità (3) su **0**.
  - La frusta (7) o la frusta ad anelli (8), possono essere rimosse premendo **ELECT (3)**. Il controllo della velocità (3) deve essere regolato su **0**.



## CURA E MANUTENZIONE

- Seguire anche i *Consigli sulla Sicurezza*.
- Pulire il corpo centrale (3) con un panno morbido leggermente umido e un detergente non aggressivo.
- Lasciar freddare il dispositivo prima di pulirlo.
- Attenzione le lame inossidabili (4) nel mixer sono molto affilate. Alla fine pulire perfettamente il dispositivo.
- Rimuovere la frusta (7) o la frusta ad anelli (8) prima della pulizia. Pulire dopo ogni utilizzo usando acqua calda e un sapone leggero, si può anche usare la lavatrice.
- Non usare detergenti abrasivi o aggressivi, benzene, solventi o panni trattati chimicamente, o prodotti aggressivi. Questo può danneggiare la parte esterna della macchina.

## DATI TECNICI

Voltaggio : 230 V ~ 50Hz  
Potenza : 300 Watt

## AVVERTENZE PER LA TUTELA DELL'AMBIENTE

Una volta inutilizzabile il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici ma portato presso un punto di raccolta per il riciclo di apparecchiature elettriche. Ciò è indicato dal simbolo presente sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione.



I materiali riciclabili sono riutilizzabili a seconda delle loro caratteristiche. Con il riutilizzo, con il riciclaggio di materiale o altri tipi di riciclaggio di apparecchi vecchi fornirete un importante contributo alla tutela ambientale.

Informatevi presso l'amministrazione comunale sui punti di smaltimento competenti.

## GARANZIA E SERVIZIO CLIENTI

Prima della consegna i nostri prodotti sono sottoposti a rigorosi controlli di qualità.

Nonostante ciò, se danni dovessero essere stati causati durante la produzione o il trasporto, per favore restituire il dispositivo al venditore. In aggiunta ai diritti stabiliti dalla legge, l'acquirente ha la possibilità di usufruire, nei termini indicati della seguente garanzia:

Per il dispositivo acquistato forniamo 2 anni di garanzia, a partire dalla data di acquisto. Durante questo periodo correggeremo ogni possibile difetto gratuitamente, se è dimostrato che tale anomalia è dovuta a difetti del materiale o di fabbricazione, provvederemo alla riparazione o sostituzione del prodotto.

Difetti dovuti ad uso improprio di questo dispositivo, o cattivo funzionamento causato da riparazioni eseguite da terzi, oppure all'uso di parti non originali, non sono coperti da questa garanzia.

## MANUAL DE INSTRUCCIONES

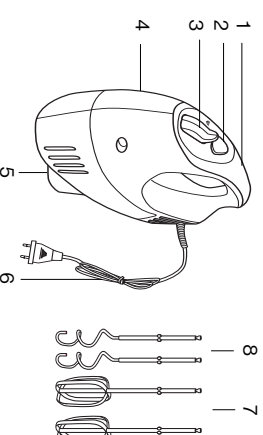
HM211 ROBOT DE COCINA

Estimado cliente,

Por favor lea las instrucciones de uso con atención antes de conectar su aparato a la red eléctrica, para evitar daños que un uso no adecuado pudiese provocar. Observe especialmente las indicaciones de seguridad. Si cede este aparato a terceras personas, deberá entregar las instrucciones de uso con él.

## COMPONENTES

1. Asa
2. Botón TURBO
3. Commutador de velocidad + botón EJECT
4. Unidad del motor
5. Enganche para el batidor o el gancho de amasar
6. Cable y enchufe
7. Batidor
8. Gancho de amasar



## INFORMACIONES DE SEGURIDAD

- Una utilización incorrecta y mal uso pueden dañar el aparato y ocasionar heridas al usuario.
- Este aparato sólo puede ser destinado al uso para el que fue fabricado. No se puede asumir responsabilidad por cualquier posible daño causado por utilización o manejo incorrectos.
- Antes de conectar el dispositivo a la toma de corriente, verificar que la corriente y el voltaje correspondan a aquellos indicados sobre la chapa.
- No colocar el dispositivo o el enchufe en agua o cualquier otro líquido. En caso de que el dispositivo caiga en agua accidentalmente, desconectar el enchufe inmediatamente y hacer verificar el aparato por una persona cualificada antes de utilizarlo nuevamente. **La no observancia de esta regla podría causar una descarga eléctrica fatal!**
- No intentar abrir el alojamiento sin la ayuda de un experto.
- No coloque ninguna clase de objetos dentro de la carcasa.
- No utilice el aparato con las manos húmedas, sobre un suelo húmedo o cuando el aparato mismo esté mojado.
- No toque el enchufe con las manos húmedas o mojadas.
- Verificar el cable y el enchufe con regularidad para excluir eventuales daños. En caso de que uno de estos dos esté dañado, tendrá que ser substituido por el fabricante o por persona cualificada para evitar riesgos.
- No utilice el aparato si se ha caído o se ha dañado de alguna otra manera o si el cable o el enchufe presentan daños. En caso de daño, lleve el aparato a una tienda de reparaciones eléctricas para que sea examinado y reparado si fuese necesario.
- Nunca intente reparar Ud. mismo el aparato. **Puede dar lugar a una descarga eléctrica!**
- No permita que el cable cuelgue sobre bordes afilados y manténgalo bien apartado de objetos calientes y llamas vivas. Desconecte la unidad del tomacorriente de pared solamente cogiéndolo por el enchufe.
- Para una protección adicional se puede colocar un interruptor diferencial, para una intensidad no mayor a 30mA, en la instalación del hogar. Consulte con su electricista para mayor información.
- Verifique que no exista peligro de que el cable de la unidad o un cable de prolongación sean accidentalmente arrancados o que se pueda tropezar con ellos mientras están en uso.
- Si se utiliza un cable prolongador debe ser el adecuado para el consumo eléctrico del aparato, porque lo contrario puede dar lugar a un calentamiento del mismo cable prolongador o del enchufe.
- Este aparato no es apropiado para su utilización comercial ni para utilizarse al aire libre.
- Nunca deje la unidad desatendida cuando se está utilizando.
- Los niños no pueden reconocer los peligros que implican la utilización incorrecta de los aparatos eléctricos, por lo tanto, no permita nunca que los niños utilicen aparatos domésticos sin supervisión.
- Desenchúfe siempre el aparato cuando no esté en uso y también cuando se disponga a limpiarlo.
- **Atención!** El voltaje indicado persiste en cuanto el aparato esté conectado a la toma de corriente.
- Apegue el aparato antes de desenchufarlo.
- No sostenga el aparato por el cable.



elta GmbH  
Carl-Zeiss-Str. 8  
63322 Rödermark

## CONSEJOS ESPECIALES DE SEGURIDAD

- Utilice únicamente accesorios recomendados por el fabricante.
- Espere a que el aparato se enfríe suficientemente antes de guardarlo.
- No sumerja la unidad del motor en agua, masa u otros fluidos. **¡Peligro de electrocución!**
- No use nunca el aparato sobre o por encima de superficies de cocina o llamas encendidas.
- **Peligro de heridas: ¡Nunca toque el batidor o el gancho de amasar mientras estén girando!**
- Mantenga su ropa, pelo, el cable de alimentación y los utensilios de cocina apartados del batidor o el gancho de amasar mientras el aparato esté en uso.
- Aaque siempre el aparato antes de cambiar alguno de sus accesorios.
- No deberta usarse el aparato por un periodo superior a 3 minutos como máximo. Si quisiera continuar usando el aparato, deje que se enfríe por lo menos 10 minutos.
- El motor se fuerza considerablemente cuando se mezclan mezclas muy densas o duras.
- Bajo ningún concepto, no introduzca tenedores, cuchillos o objetos similares en las partes rotativas.

## ANTES DEL PRIMER USO

- Retire todos los embalajes.
- Limpie el aparato tal como se describe en **CUIDADO Y MANTENIMIENTO**.

## USO

- **Batidor:** El batidor (7) sirve para batir la yema de los huevos, nata, masa para pasteles, puré, relleno de carne, pudín, salsa de manzana, etc.
- **Gancho de amasar:** Los ganchos de amasar (8) sirven para batir masa pesada o densa, como la masa de levadura.
- **Batir o mezclar:** Sujete el robot de cocina con una mano y acople el batidor (7) o los ganchos de amasar (8) en los enganches (5) en la parte inferior del aparato.

El extremo del batidor (7) o los ganchos de amasar (8) debe encajar en las ranuras del aparato. Presione el batidor (7) o los ganchos de amasar (8) en el aparato hasta que oiga un clic.

• **Nota:** ¡Al usar los ganchos de amasar (8), el gancho con la chapa de metal debe insertarse en el enganche grande (5)!

- Ponga el conmutador de velocidad (3) en posición **0**.
- Conecte el enchufe (6) a una toma de corriente adecuada.
- Ponga el batidor (7) o ganchos de amasar (8) en la mezcla.
- Usando el conmutador de velocidad (3), encienda el aparato. El batidor (7) o ganchos de amasar (8) empezarán a girar. Empiece a velocidad **1**, para evitar salpicaduras de la mezcla. Una vez los ingredientes se hayan mezclado un poco, puede usted ajustar una velocidad superior, entre **2 - 5**, usando el conmutador de velocidad (3).

## Velocidad

### Batidor/gancho de amasar

Nivel 0  
Aparato apagado

Nivel 1  
Mezclas de líquidos

Nivel 2  
Sopas, salsa y pudín.

Nivel 3  
Mantecquilla, mezclas de azúcar, masas instantáneas, masas ligeras.

Nivel 4 & 5  
Huevos, masa fermentada, nata, patatas machacadas, corteza de pan y carne picada

• Para mezclar una mezcla pesada, pulse el botón **TURBO (2)**. Ahora el motor funcionará más rápido. Cuando suelte el botón, el aparato volverá al nivel anterior. **¡No use esta función durante más de un minuto!**

• Para terminar con el proceso de mezcla, ponga el conmutador de velocidad (3) en posición **0**.

• **Deje que el batidor (7) o el gancho de amasar (8) se paren completamente!** Entonces podrá retirar el robot de cocina de la mezcla y desconectar el enchufe (6).

• El batidor (7) y el gancho de amasar (8) pueden retirarse del aparato pulsando **ELECT (3)**. El control de velocidad (3) debe estar en posición **0**.

## CUIDADO Y MANTENIMIENTO

- Por favor, fíjese también en los *Consejos de Seguridad*.
- Desconecte el enchufe antes de limpiar el aparato.
- Deje que el aparato se enfríe antes de limpiar el aparato.
- Para limpiar la carcasa (4), utilice agua, detergente y un trapo ligeramente húmedo. Al acabar, seque cuidadosamente el aparato.
- Retire el batidor (7) o los ganchos de amasar (8) antes de limpiar. Limpie después de cada uso con agua caliente y un detergente suave. También puede lavarlos en el lavavajillas.
- No use productos químicos agresivos, benceno, disolventes, trapos tratados químicamente o otros productos agresivos. Estos pueden dañar la carcasa.

## DATOS TÉCNICOS

Voltaje de funcionamiento : 230 V ~ 50HZ  
Potencia de entrada : 300 Vatios

## INDICACIONES SOBRE EL MEDIO AMBIENTE



No deseche este producto en la basura doméstica una vez que se haya cumplido su vida de funcionamiento, depositelo en un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos. El símbolo que se encuentra en el producto, el manual de usuario o el embalaje, hacen referencia a este punto.

El plástico es reutilizable según esté indicado. Con la reutilización de productos de plástico reciclado u otra clase de reciclaje de aparatos viejos, está contribuyendo de forma importante a la conservación del medio ambiente.

Infórmese en su administración local sobre la entidad de eliminación de residuos competente.

## GARANTIA Y SERVICIO AL CLIENTE

Antes de la entrega, nuestros aparatos se someten a un estricto control de calidad.

En el caso de que, a pesar de una cuidadosa producción, se detecten daños, también como consecuencia del transporte, le agradeceremos que devuelva el aparato a nuestro representante. Además de los derechos de garantía que contempla la legislación, el comprador puede ejercer los siguientes derechos de garantía:

Para el aparato comprado ofrecemos una garantía de 2 años, a contar a partir de la fecha de compra. Durante este periodo, le subanaremos sin cargo alguno por cualquier defecto que se detecte con posterioridad en el material o cualquier error de fabricación, mediante su reparación o sustitución.

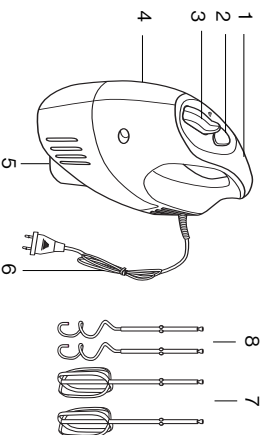
Los defectos ocasionados por una manipulación incorrecta del aparato y los que se originen tras la intervención de otros reparadores o la incorporación de piezas que no corresponden al aparato no se incluyen en esta garantía.

Caro consumidor,

Para evitar danos ou acidentes causados pelo uso inadequado, leia cuidadosamente este manual de instruções antes de operar o aparelho. Siga as instruções de segurança todas as vezes que utilizar o aparelho. Se este aparelho passar para as mãos de uma outra pessoa, certifique-se de que as instruções de funcionamento da ventoinha/aquecedor vão juntamente com o aparelho.

## ESTRUTURA

1. Cabo
2. Botão **TURBO**
3. Selector de velocidade + botão **EJECT**
4. Motor
5. Apoio para o batedor ou gancho para massas
6. Fio eléctrico com ficha
7. Batedor
8. Gancho para massas



## INFORMAÇÕES RELATIVAS À SEGURANÇA

- A utilização incorrecta pode danificar o aparelho e causar ferimentos ao utilizador.
- O aparelho apenas pode ser utilizado para o seu fim previsto. Não será assumida qualquer responsabilidade por possíveis danos causados pelo uso incorrecto ou manuseamento impróprio.
- Antes de ligar o dispositivo a fonte de corrente, verificar que a corrente e a voltagem correspondam aquelas indicadas na chapa.
- Não colocar o aparelho ou a tomada em água ou outro líquido. Em caso que isso acontecesse acidentalmente, desligar o aparelho imediatamente e fazer-lo examinar por pessoa qualificada antes de utilizá-lo novamente. **A não observância desta regra pode causar um choque eléctrico fatal!**
- Não procurar abrir a caixa sozinhos.
- Não coloque quaisquer objectos no interior da caixa.
- Não use o aparelho com as mãos molhadas, sobre uma superfície húmida ou quando o próprio aparelho estiver molhado.
- Não toque na tomada com as mãos molhadas ou húmidas.
- Verificar o fio e a tomada regularmente para excluir possíveis danos. Si o fio ou a tomada estiverem prejudicados, terão que ser substituídos pelo fabricante ou por pessoa qualificada para excluir possíveis perigos.
- Não utilizar o aparelho no caso de cair ou ficar danificado de outro modo, ou ainda se o cabo ou a ficha estiverem danificados. No caso de avaria, levar o aparelho a uma oficina de reparações eléctricas para ser examinado e reparado se necessário.
- Nunca tente reparar o aparelho por si próprio. **Podrá sofrer um choque eléctrico!**
- Não deixar o cabo pendurado sobre arestas cortantes e mantê-lo afastado de objectos quentes e chamas vivas. Para retirar a ficha da tomada segurar sempre pela ficha.
- Para protecção adicional, é possível equipar a instalação eléctrica doméstica com um disjuntor de corte de corrente, com uma corrente de interrupção nominal não superior a 30mA. Aconselhe-se com o seu electricista.
- Certifique-se de que não há perigo de o cabo ou a extensão serem puxados ou de alguém tropeçar nêles durante a utilização.
- Se for utilizado um cabo de extensão, terá de ser apropriado para o consumo de energia do aparelho: caso contrário, pode ocorrer um sobreaquecimento do cabo de extensão e/ou da ficha.
- Este aparelho não é adequado para uso comercial nem para utilização ao ar livre.
- Nunca deixar o aparelho sem vigilância quando em uso.
- As crianças não reconhecem os perigos associados ao uso incorrecto de aparelhos eléctricos. Por isso, nunca permita que as crianças utilizem electrodomésticos sem supervisão.
- Retirar sempre a ficha da tomada de corrente quando o aparelho não está a ser usado e antes de ser limpo.
- **Atenção!** A voltagem nominal estará presente enquanto o aparelho estiver ligado a corrente.

- Desligue o aparelho antes de o desligar da tomada de electricidade.
- Não segurar o aparelho pelo cabo de alimentação.

## NORMAS ESPECIAIS DE SEGURANÇA

- Não use acessórios que não tenham sido fornecidos com o aparelho.
- Aguarde até que o aparelho esfrie antes de guardá-lo.
- Não coloque a parte do motor na água, em massas ou outros líquidos.

### Risco de electrocussão!

- Nunca use o aparelho em superfícies quentes ou sobre chamas abertas.

### Risco de ferimento: nunca coloque a mão no caminho do batedor ou do gancho!

- Mantenha roupas, cabelos, o fio eléctrico e outros utensílios de cozinha longe do batedor ou do gancho enquanto o aparelho estiver em uso.
- Desligue sempre o aparelho antes de trocar os acessórios.
- Nunca exceda o tempo máximo de 3 minutos de uso contínuo do aparelho. Caso queira continuar usando o aparelho, aguarde até que se esfrie por cerca de 10 minutos.
- O motor faz muito esforço ao misturar massas muito grossas.
- Jamais coloque garfos, facas ou objectos similares no caminho das partes giratórias.

## ANTES DO PRIMEIRO USO

- Retire toda a embalagem.
- Limpe o aparelho como descrito em *Limpeza e cuidados*.

## FUNCIONAMENTO

- **Batedor (7)** serve para bater claras de ovos, cremes, massas de bolo, purés, recheios de carnes, pudins, molhos, etc.
- **Ganchos:** os ganchos para massas **(8)** servem para bater massas pesadas ou grossas, como massas com fermento.
- **Bater ou misturar:** segure o aparelho com uma mão e encaixe o batedor **(7)** ou os ganchos **(8)** no apoio **(5)**, localizado na parte de baixo do aparelho. A ponta do batedor **(7)** ou dos ganchos **(8)** deve se encaixar nas fendas do aparelho. Empurre o batedor **(7)** ou os ganchos **(8)** até que se encaixem no aparelho.
- **Nota:** ao usar os ganchos **(8)**, o gancho com a placa de metal deve ser encaixado no apoio maior **(5)**!
- Coloque o selector de velocidade **(3)** na posição **0**.
- Ligue o fio **(6)** na tomada.
- Coloque o batedor **(7)** ou os ganchos **(8)** na mistura.
- Usando o selector de velocidade **(3)**, ligue o aparelho. O batedor **(7)** ou o gancho **(8)** começará a girar. Comece com a velocidade **1**, para evitar que a massa seja espirrada para fora. Assim que os ingredientes estiverem misturados, aumente a velocidade de **2 a 5** usando o selector **(3)**. A velocidade pode ser sempre ajustada:

### Velocidade

### Batedor/ganchos

- |              |   |
|--------------|---|
| Nível 0      | Aparelho desligado  |
| Nível 1      | Mistura de líquidos   |
| Nível 2      | Sopas, molhos e pudins  |
| Nível 3      | Manteiga, misturas com açúcar, massas instantâneas, massas leves  |
| Níveis 4 & 5 | Ovos, massas fermentadas, cremes, batatas, cascas e carnes moídas |
- Para misturar uma massa pesada, pressione o botão **TURBO (2)**. O motor irá girar mais rápido. Ao soltar o botão, o aparelho voltará ao nível anterior. **Não use esta função por mais de um minuto!**
  - **Aguarde até que o batedor (7) ou os ganchos (8) parem completamente!** E só então retire o aparelho da mistura e desligue da tomada **(6)**.
  - O batedor **(7)** e os ganchos **(8)** podem ser retirados do aparelho pressionando-se **EJECT (3)**. O selector de velocidade **(3)** deve ser colocado na posição **0**.

**LIMPEZA E CUIDADOS**

- Leia atentamente os *Conselhos de segurança*.
- Desligue o fio da tomada antes de limpá-lo.
- Deixe que o aparelho esfrie antes de limpá-lo.
- Para limpar a parte do motor (4), use água, detergente e um pano húmido. Ao terminar, seque o aparelho completamente.
- Retire o batedor (7) ou os ganchos (8) antes de limpar. Limpe-os após cada uso com água quente e detergente suave. Pode-se usar lava-louças também.
- Não use agente químicos fortes, gasolina, solventes, tecidos tratados quimicamente, ou outros objectos semelhantes. Pode-se danificar a superfície do aparelho assim.

**DADOS TÉCNICOS**

Voltagem de funcionamento : 230 V ~ 50Hz  
Consumo de energia : 300 Watt

**CONSELHOS PARA PROTECÇÃO DO AMBIENTE**

Este produto, no fim do seu período de vida útil, não deve ser depositado no lixo doméstico normal. Deverá ser, pelo contrário, depositado num ponto de recolha para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. O símbolo no produto, as instruções de utilização e a embalagem chamam a atenção para esse facto.

As matérias-primas são reutilizáveis de acordo com as suas características. Com a reutilização, a utilização material ou outras formas de utilização de aparelhos velhos fazem com que dê um contributo valioso para a protecção do nosso ambiente.

Por favor, informe-se junto das autoridades locais sobre os centros de recolha competentes.

**GARANTIA E SERVIÇO PÓS-VENDA**

Antes da entrega os nossos aparelhos são submetidos a um severo controlo de qualidade. Se, apesar de todos os cuidados tanto no processo de produção como no transporte, o aparelho apresentar algum defeito, agradecemos o favor de o devolver ao vendedor. Independentemente de todos os direitos de garantia legais, o comprador tem os seguintes privilégios em relação à garantia:

Para o aparelho adquirido, oferecemos uma garantia de 2 anos a começar no dia da aquisição. Durante este período eliminamos gratuitamente qualquer deficiência provadamente atribuível a defeitos de materiais ou de fabricação, quer por meio de reparação, quer por troca.

As deficiências provocadas por utilização inadequada do aparelho, por intervenção ou reparação por parte de terceiros ou pela montagem de peças estranhas não são cobertas pelo âmbito desta garantia.



elta GmbH  
Carl-Zeiss-Str. 8  
63322 Rödermark

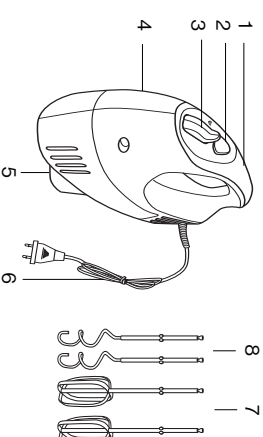
**INSTRUKCJA OBSŁUGI****HM211 ZESTAW DO MIKSOWANIA**

Szanowny Kliencie,

W celu uniknięcia niepożądanych uszkodzeń i wypadków, spowodowanych przez nieprawidłowe użycie urządzenia, należy przed uruchomieniem go uważnie przeczytać poniższą instrukcję obsługi. Prosimy stosować ją zawsze i bez wyjątku. Przekazując urządzenie osobie trzeciej, należy dołączyć do niego instrukcję obsługi.

**BUDOWA**

1. Uchwyt
2. Przyśisk **TURBO**
3. Przyśisk obrotów + przyśisk **EJECT**
4. Urządzenie główne
5. Gniazdo dla trzepaczki i nasadki hakowej
6. Kabel zasilania z wtyczką
7. Trzepaczka
8. Nasadka hakowa

**WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA**

- Nieprawidłowa obsługa oraz nieodpowiednie obchodzenie się z urządzeniem mogą prowadzić do zakłóceń jego pracy i do obrażeń ciała użytkownika.
- Urządzenie może być używane jedynie do przewidzianego celu. W przypadku niezgodnego z przeznaczeniem użycia lub nieodpowiedniej obsługi nie będzie przejęta odpowiedzialność za powstałe szkody.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci należy sprawdzić, czy rodzaj prądu oraz napięcie sieciowe zgadza się z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Nie zanurzać urządzenia i wtyczki w wodzie lub innych płynach. Jeżeli jednak zdarzy się, że urządzenie wpadnie do wody, natychmiast wyłączyć wtyczkę z gniazdka, a urządzenie przekazać przed ponownym użyciem do przeglądu przez fachowca. **Istnieje niebezpieczeństwo zagrożenia życia przez porażenie prądem!**
- Nigdy nie otwierać samemu obudowy!
- W żadnym wypadku nie wprowadzać przedmiotów do wnętrza obudowy.
- Nie dotykać urządzenia mokrymi rękami, nie stawać go na wilgotnym podłożu i nie używać go, jeżeli jest mokre.
- Nigdy nie chwycić wtyczki mokrymi rękami.
- Kontrolować regularnie kabel zasilający i wtyczkę pod względem ewentualnych uszkodzeń. W przypadku uszkodzeń kabel zasilający i wtyczka muszą zostać wymienione przez producenta lub wykwalifikowanego fachowca w celu uniknięcia narazenia na niebezpieczeństwo.
- Nie używać urządzenia, jeżeli kabel zasilający i wtyczka wykazują uszkodzenia, urządzenie upadło na ziemię lub uszkodzone zostało uszkodzone w inny sposób. W takich przypadkach przekazać urządzenie do kontroli względnie naprawy w specjalistycznym warsztacie.
- Nie próbować nigdy naprawy samemu. **Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem!**
- Nie zawieszaj kabla sieciowego nad ostrymi kantami i trzymać z dala od gorących przedmiotów i otwartego płomienia. Odłączyć kabel od gniazdka ciągnąc tylko za wtyczkę.
- Dodatkową ochronę zapewnia montaż w instalacji domowej zabezpieczenia o znamionowym prądzie wywołującym nie większym jak 30 mA. Proszę zasięgnąć rady u instalatora urządzeń elektrycznych.
- Kabel zasilający, jak i ewentualny przedłużacz tak ułożyć, żeby nie było możliwe niezamierzone pociągnięcie oraz potknięcie się o niego.
- Jeżeli używany jest przedłużacz, musi on posiadać odpowiednie parametry. W przeciwnym wypadku nastąpić może przegrzanie kabla i/lub wtyczki.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użyciu przemysłowego i do stosowania na zewnątrz.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru w trakcie jego użytkowania.
- Dzieci mogą nie rozpoznać niebezpieczeństwa wynikającego z nieumiejętnego obchodzenia się urządzeniami elektrycznymi. Dlatego nigdy nie wolno pozwolić dzieciom obsługiwać urządzenia bez nadzoru.

- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Jeżeli urządzenie nie jest używane i przed czyszczeniem.
- **Uwaga!** Urządzenie jest pod napięciem dopóki podłączone jest ono do gniazdka.
- Wyłączyć urządzenie przed wyciągnięciem wtyczki z gniazdka.
- Nigdy nie przenosić urządzenia trzymając za kabel.

### SZCZEGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Nie używaj akcesoriów niedołączonych do urządzenia.
- Przed przechowywaniem pozostaw urządzenie do ostygnięcia.
- Nie zanurzaj urządzenie w wodzie ani innych płynach.
- **Ryzyko porażenia prądem!**
- Nie używaj urządzenia nad kuchenką lub otwartym ogniem.
- **Ryzyko urazu!** **Nie dotykaj trzepaczki do ubijania lub nasadki hakowej będącej w ruchu!**
- Zwracaj uwagę, aby włosy, części garderoby, kabel zasilania, przyrządy kuchenne nie dostały się do ruchomych części urządzenia, jak trzepaczka do ubijania czy nasadka hakowa.
- Przed zmianą nakładki wyłącz urządzenie.
- Maksymalny czas pracy urządzenia - 3 minut nie powinien być przekroczony. Przed kolejnym użyciem odstawiaj urządzenie na przynajmniej 10 minut w celu ochłodzenia.
- Silnik poddawany jest silnym obciążeniom, jeżeli mieszane lub ugniatane jest ciasto ciężkie.
- W żadnym przypadku nie wsadzać widelca, noża lub podobnych przedmiotów między obracające się części.

### PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Usuń wszelkie materiały opakunkowe.
- Przed pierwszym użyciem wyczyść urządzenie. (zobacz CZYSZCZENIE I KONSERWACJA).

### OBŚLUGA

- **Trzepaczka:** Trzepaczka (7) jest używana do ubijania jajek, śmietany, ciasta, ziemniaków puree, nadzienia mięsnego, budyniu, przecierów jabłkowych itp.
  - **Nasadka hakowa:** Nasadka hakowa (8) jest używana do ubijania gęstego ciasta, na przykład drożdży.
  - **Ubijanie i mieszanie ręczne:** W jednej ręce trzymaj mikser, następnie do gniazda nasadek, znajdującego się na dolnej części urządzenia (5) przymocuj trzepaczkę (7) lub nasadkę hakową (8). Kończówka trzepaczki (7) lub nasadki hakowej (8) musi zatrzasnąć się w gnieździe nasadek. Wóź i popocini trzepaczki (7) lub nasadki hakowej (8) go gniazda nakładak, aż do usłyszenia charakterystycznego dźwięku "click".
  - **Informacja:** Gdy używasz nasadki hakowej (8), nasadka z płytką metalową powinna być włożony do większego gniazda nasadek (5)!
  - Ustaw przełącznik prędkości (3) na pozycji 0.
  - Podłącz kabel zasilania (6) do odpowiedniego gniazda zasilania.
  - Umieść trzepaczkę (7) lub nasadkę hakową (8) w mieszance.
  - Za pomocą przełącznika prędkości (3) włącz urządzenie. Trzepaczka (7) lub nasadka hakowa (8) zacznie się obracać. Ustaw poziom prędkości na 1, aby uniknąć opryskania składnikami. Po dokładnym wymieszaniu składników, za pomocą przełącznika prędkości (3) możesz ustawić wyższą prędkość 2 - 5.
  - **Prędkość**
- |                                  |   |
|----------------------------------|---|
| <b>Trzepaczka/nasadka hakowa</b> |   |
| Urządzenie wyłączone.            |   |
| Poziom 0                         |   |
| Poziom 1                         | Mieszanie płynów.   |
| Poziom 2                         | Zupy, sosy, budynie.  |
| Poziom 3                         | Masło, mieszanki z cukrem, ciasta lekkie, ciasta w proszku.             |
| Poziom 4 & 5                     | Jajka, zacier, śmietana, ziemniaki puree, kruche ciasto, mięso mielone. |
- Do mieszania gęstych mikstur, nacisnij przycisk **TURBO (2)**. Silnik pracuje teraz na szczególnie dużej mocy. W momencie zwołania tego przycisku urządzenie powraca do nastawionej prędkości. **Nie korzystaj z tej funkcji dłużej niż jedną minutę!**
  - Aby zakończyć proces mieszania ustaw przełącznik prędkości (3) do 0.
  - **Trzepaczka (7) lub nasadka hakowa (8) zatrzymują się!** Dopiero wtedy można je wyciągnąć z przygotowywanej mieszanki, następnie wyciągnij wtyczkę zasilania (6).
  - Trzepaczka (12) oraz nasadka hakowa (13) mogą zostać wyjęte poprzez naciśnięcie przycisku **ELECT (3)**. Przycisk obrotów (3) musi być ustawiony na pozycji 0.

### CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Zwracaj szczególną uwagę na *Instrukcję Bezpieczeństwa*
- Przed czyszczeniem urządzenia odłącz kabel zasilania.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenie musi być całkowicie wystudzone.
- Do czyszczenia obudowy (4) użyj wody, detergentu oraz wilgotnej szmatki. Po zakończeniu czyszczenia urządzenie dokładnie wysuszyc.
- Przed czyszczeniem zdejmij trzepaczkę (7) lub nasadkę hakową (8). Wyczyść trzepaczkę (12) lub nasadkę hakową (13) po każdym użyciu, w tym celu użyj gorącej wody oraz delikatnego detergentu. Możesz także włożyć je do zmywarki.
- Nie stosować agresywnych chemikaliów, benzyny, rozpuszczalników lub nasączonych chemicznie ściereczek do czyszczenia mogą one uszkodzić obudowę.

### DANE TECHNICZNE

Zasilanie : 230 V ~ 50Hz  
Moc : 300 Watt

### WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OCHRONY ŚRODOWISKA

Po zakończeniu okresu trwałości produktu nie wolno wyrzucać do śmieci z gospodarstwa domowego. Powinien być on oddany do punktu zbiórki urządzeń elektronicznych i elektrycznych przeznaczonych do recyklingu. Wskazuje na to symbol na produkcie, w instrukcji obsługi lub opakowaniu.



Materiały nadają się do ponownego przetworzenia zgodnie z ich oznakowaniem. Dzięki ponownemu przetworzeniu, właściwej utylizacji lub innym formom wykorzystania starych urządzeń mają Państwo ważny wkład w ochronie naszego środowiska.

Proszę zapytać się w administracji gminnej o właściwe miejsce utylizacji.

### GWARANCJA I ZAKŁADY USŁUGOWE

Wszystkie nasze wyroby są starannie testowane jakościowo przed przekazaniem na sprzedaż. W wypadku jednak uszkodzeń, spowodowanych transportem lub fabrycznych, należy urządzenie zwrócić do sklepu, w którym zostało kupione. Oprócz wszelkich praw gwarancyjnych producent zapewnia nabywcom:

Produkt ma 2-letnią gwarancję począwszy od dnia zakupu. W tym terminie, każde uszkodzenie na skutek fabrycznej wadliwości, lub wadliwości materiałów, usuwana będzie bezpłatnie poprzez wymianę urządzenia lub remont. Gwarancja nie dotyczy uszkodzeń spowodowanych nieprawidłową eksploatacją, nieprzestrzeganiem instrukcji, nie dozwolonymi zmianami lub remontowaniem przez osobę nie uprawnioną.

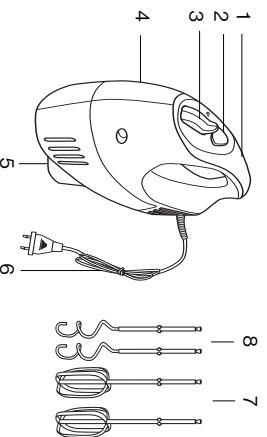


Beste Klant,

Om schade te voorkomen door verkeerd gebruik leest eerst de gebruiksaanwijzing goed door. Volg altijd de veiligheidsinstructies. Wanneer dit apparaat doorgegeven wordt aan een ander persoon zorg dan dat de gebruiksaanwijzing aanwezig is.

## ONDERDELEN

1. Handvat
2. **TURBO** knop
3. Snelheids regeling + **EJECT** knop
4. Motor gedeelte
5. Verbindingsstuk voor de klopper of deeghaken
6. Elektricitait snoer en stekker
7. Klopper
8. Deeg haken



## VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

- Een verkeerd gebruik of een onjuiste behandeling kan tot storingen van het apparaat en verwondingen bij de gebruiker leiden.
- Het apparaat mag enkel voor de voorzienne doeleinden gebruikt worden. Bij een onjuist gebruik, of bij een verkeerde hantering wordt geen aansprakelijkheid voor eventueel optredende schade aanvaard.
- Geelieve voor de aansluiting op het net te controleren of het stroomtype en de netspanning overeenkomen met de desbetreffende gegevens op het typeplaatje van het apparaat.
- Het apparaat en de netstekker niet in water of andere vloeistoffen onderdompelen. Als het apparaat toch ooit in het water terecht komt, onmiddellijk de stekker uittrekken en het apparaat bij een vakman laten controleren alvorens het opnieuw te gebruiken. **Anders bestaat levensgevaar wegens het risico van een elektrische schok!**
- Probeer nooit zelf om de behuizing te openen!
- Steek niet met voorwerpen in de binnenkant van de behuizing.
- Gebruik het apparaat niet als u natte handen heeft, op een vochtige vloer of als het apparaat nat is.
- De netstekker nooit met natte of vochtige handen aanraken.
- De netkabel en de netstekker regelmatig op eventuele beschadigingen controleren. Bij beschadigingen moeten de netkabel en de netstekker door een hersteller, resp. een bevoegde technische dienst vervangen worden om gevaar te vermijden.
- Het apparaat niet in gebruik nemen als de netkabel of de netstekker schade vertonen, of als op het apparaat op de grond gevallen is, of op een andere manier beschadigd werd. In dergelijke gevallen moet het apparaat ter controle en eventuele herstelling naar een bevoegde technische dienst gebracht worden.
- **Porbeer nooit om het apparaat zelf te herstellen. U zou het gevaar lopen een elektrische schok te krijgen!**
- De netkabel niet over scherpe kanten laten hangen en uit de buurt houden van verhitte voorwerpen en open vlammen. Trek de kabel enkel aan de stekker uit het stopcontact.
- De inbouw van een verliesstroomschakelaar met een nominale afvalstroom van niet meer dan 30 mA in de huisinstallatie biedt een bijkomende bescherming. Vraag raad aan uw elektro-instalateur.
- Leg de kabel en de eventueel benodigde verlengkabel zodanig dat men er niet ongewild aan kan trekken of erover kan vallen.
- Als een verlengkabel gebruikt wordt, moet deze voor het overeenkomstig vermogen geschikt zijn. Anders kan het tot een oververhitting van de kabel en/of stekker komen.
- Dit apparaat is noch voor commercieel gebruik, noch voor gebruik in openlucht geschikt.
- Laat het apparaat tijdens het gebruik nooit onbewaakt achter.
- Kinderen kunnen de gevaren die in de verkeerde omgang met elektro-toestellen schuiljen niet herkennen. Laat elektrische huishoudelijke apparatuur daarom nooit zonder toezicht door kinderen gebruiken.
- Trek de netstekker uit het stopcontact als het apparaat niet in gebruik is en voor elke reiniging.

- **Opgelet!** Het apparaat staat onder stroom zolang het op het stroomnet aangesloten is.
- Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Het apparaat mag enkel gebruikt worden voor de doeleinden waarvoor het voorzien is.
- Er mogen enkel onderdelen van de fabrikant of van zijn plaatselijke verdeler gebruikt worden.
- Het apparaat nooit aan het netsnoer dragen.

## SPECIALAAL VEILIGHEIDSAADVIES

- Gebruik geen onderdelen die niet origineel bij het apparaat geleverd zijn.
- Geef het apparaat voldoende tijd, voor dat u het opbergt, om af te koelen.
- Dompel het motorgedeelte niet in water, deeg of andere vloeistoffen.

### Elektrocute gevaar!

- Gebruik het apparaat nooit op of boven kook gedeeltes of open vlammen.
- **Gevaar voor verwonding: Raak nooit de roterende klopper of deeg haak aan!**
- Houd uw kledij, haar, de elektriciteitskabel en kookpotten/pannen ver van de klopper of deeg haak terwijl het apparaat in gebruik is.
- Zet altijd eerst het apparaat uit indien u onderdelen wilt verwisselen.
- De maximale gebruikers tijd van 3 minuten van het apparaat mag niet overschreden worden. Als u het apparaat nog een keer wilt gebruiken, laat het dan eerst voor tenminste 10 minuten afkoelen.
- De motor kan overbelastte raken wanneer vermengen u erg dikke mengsels mixt.
- Voer onder geen omstandigheden vorken, messen of gelijksoortige voorwerpen in de roterende delen in.

## VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Verwijder al het verpakking materiaal
- Maak het apparaat voor het eerste gebruik schoon zoals beschreven staat in **SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD**.

## GEBRUIK

- **De Klopper:** De klopper (7) kan gebruikt worden voor het kloppen van eiwit, crème, cake deeg, moes, vleesvulling, pudding, appel saus, enz.
  - **De deeg haak:** De deeg haak (8) kan gebruikt worden voor vaste substanties en deeg zoals dik gist deeg.
  - **Kloppen of mixen:** Houdt de mixer in de uw hand vast en bewesig de klopper (7) of deeg haken (8) in de verbindingsstukken (5) aan de onder zijde van het apparaat. Het bovenste gedeelte van de klopper (7) of deeg haken (8) moet in de gleuven van het apparaat klikken. Duw de klopper (7) of deeg haken (8) in het apparaat tot u een klik hoort.
  - **Opmerking:** Wanneer u gebruik maakt van de deeg haken (8), moet u de haak met de metalen plaat in het grote verbindingsstuk (5) stekken!
  - Zet de snelheid schakelaar (3) op **0**.
  - Plug de elektricitait stekker (6) in een geschikt stopcontact.
  - Plaats de klopper (7) of deeg haken (8) in het mengsel.
  - Gebruik de snelheid schakelaar (3), om het apparaat te activeren. De klopper (7) of deeg haken (8) zal/zullen gaan spinnen. Begin op snelheid 1, om spatien van het mengsel te vermijden. Zodra de bestanddelen grofweg vermengd zijn, kunt u een hogere snelheid hanteren, variërend van 2 - 5, gebruik makend van de snelheids schakelaar (3). De snelheid is ten alle tijden instelbaar.
- |                 |   |
|-----------------|---|
| <b>Snelheid</b> | <b>De Klopper/deeg haak</b>   |
| Niveau 0        | Apparaat uit  |
| Niveau 1        | Het mixen van vloeistoffen  |
| Niveau 2        | Soepen, sausen en pudding   |
| Niveau 3        | Boter, suiker mengsels, instant deeg, licht deeg                            |
| Niveau 4 & 5    | Eieren, zuur deeg, crème, gestampte aardappelen, korst en fijinghakte vlees |
- Om een zware mengsels te vermengen, druk u op de **TURBO** (2) knop. De motor zal nu extra snel lopen. Wanneer u de knop weer los laat, zal het apparaat terug schakelen naar het vorige niveau. **Gebruik deze functie niet voor langer dan een minuut!**
  - **Laat de klopper (7) of deeg haak (8) volledig tot stilstand komen!** Haal vervolgens de mixer uit het mengsel en trek de stekker (6) uit het stopcontact.
  - De klopper (7) en deeg haak (8) kunnen verwijderd worden door op **EJECT** (3) te drukken. De snelheid regelaar (3) moet op **0** gezet worden.

**SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD**

- Lees alstublieft ook het *Veiligheidsadvies*.
- Trek de stekker, voor het reinigen van het apparaat, uit het stopcontact.
- Laet het apparaat volledig afkoelen voordat u start met het reinigen van het apparaat.
- Om de motor (4) schoon te reinigen, gebruik u water, wasmiddel en een vochtig doek. Droog, wanneer u klaar bent, het apparaat grondig.
- Verwijder de klopper (7) of deeg haken (8) voor het schoonmaken. Maak deze, na ieder gebruik, schoon met heet water en een mild afwasmiddel. U kunt het ook het in de afwasmachine zetten.
- Gebruik geen agressieve chemische stoffen, benzeen, oplosmiddelen, chemisch behandelde doekje of geïllikaardig agressieve middelen. Deze kunnen de kast beschadigen.

**TECHNISCHE GEGEVENS**

Verbruik vermogen : 230 V ~ 50Hz  
Stroom verbruik : 300 Watt

**AANWIJZINGEN INZAKE DE MILIEUBESCHERMING**

Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet samen met het normale huishoudelijke afval verwijderd worden, maar moet afgegeven worden op een verzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Het symbool op het product, in de gebruiksaanwijzing of op de verpakking maakt u daarop attent.

De werkstoffen zijn volgens hun kenmerking herbruikbaar. Met het hergebruik, de stofelijke verwerking of andere vormen van recycling van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage tot de bescherming van ons milieu.

Gelieve bij het gemeentebestuur informatie te vragen over het bevoegde verzamelpunt.

**GARANTIE EN KLANTENDIENST**

Alvorens onze apparaten de fabriek verlaten, worden ze aan een strenge kwaliteitscontrole onderworpen. Indien nietgeenstaande alle zorg tijdens de productie of tijdens het transport schade ontstaan zou zijn, verzoeken wij u het apparaat terug te brengen naar uw verdeler. Naast de wettelijke waarborg heeft de koper naar keuze recht op de volgende waarborgprestaties:

Wij bieden op het gekocht apparaat 2 jaar waarborg die op de dag van de verkoop begint te lopen. Binnen deze periode verhelpen we kosteloos alle defecten die toe te schrijven zijn aan materiaal- of fabricagefouten, hetzij door herstelling, hetzij door omruiling. Defecten die ontstaan zijn door een onjuist gebruik en door fouten die door ingrepen en herstellingen van derden, of door de montage van vreemde onderdelen ontstaan zijn, vallen niet onder deze garantie.

**NAVOD PRO OBSLUHU**

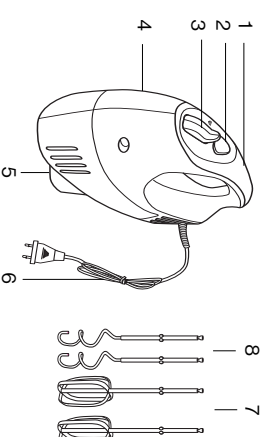
HM/211 MIXER

Vážený zákazník,

než připojíte vaši fritézu do elektrické sítě, pečlivě prostudujte tento návod k obsluze, aby se nesprávným použitím nepoškodila. Pozornost věnujte především bezpečnostním pokynům. Pokud předáváte fritézu třetím stranám, musí být tento Návod k použití nedílnou součástí.

**SOUČÁSTI**

1. Džazdlo
2. Tlačítko **TURBO**
3. Rychlostní spínač + **EJECT** spínač
4. Část motoru
5. Vstup pro meřtu nebo hák na těsto
6. Kabel se zástrčkou
7. Meřta
8. Hák na těsto

**BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

- Nesprávným provozem a nevhodným použitím se může fritéza poškodit a uživatel se může zranit.
- Fritéza se může používat pouze pro svůj určený účel. Není přebírána žádná zodpovědnost za jakékoli možné poškození, zapříčiněné nesprávným použitím či nevhodnou manipulací.
- Než připojíte fritézu k elektrické síti zkontrolujte, zda se napětí a výkon shoduje s údaji na výkonostním štítku.
- Zařízení či zásuvku neporučujte do vody či jiných kapalin. Pokud se však náhodou zařízení ocitne ve vodě, okamžitě odpojte zařízení a před dalším použitím jej nechejte zkontrolovat kvalifikovanou osobou. **Nedodržení může zapříčinit závažný úraz elektrickým proudem!**
- Nikdy se nepokoušejte otevírat plášť zařízení.
- Do pláště neumísťte žádné předměty.
- Zařízení neobsluhujte s mokřyma rukama, nepoužívejte na mokřem podkladu nebo pokud je samo zařízení mokře. Nedotýkejte se zástrčky mokřyma nebo vlhkyma rukama.
- Pravidelně kontrolujte možné poškození přívodního kabelu a zástrčky. Je-li přívodní kabel či zástrčka poškozená, musí vyměněny výrobcem nebo kvalifikovanou osobou, abyste nebyli vystaveni nebezpečí.
- Zařízení nepoužívejte, pokud upadlo nebo bylo jiným způsobem poškozeno nebo pokud je poškozen přívodní kabel či zásuvka. V případě poškození nechejte zařízení zkontrolovat, popřípadě opravít v elektro-servisu.
- Nikdy se nepokoušejte opravovat zařízení sami. **Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem!**
- Nenechávejte přívodní kabel na ostrých předmětech a zajistěte, aby byl v dostatečné vzdálenosti od horkých předmětů a přímých plamenů. Zástrčku vytahujte ze zásuvky tak, že držíte pouze zástrčku.
- Je možné nainstalovat zvláštní ochranu do elektrické instalace domu a to použitím proudovým jističem s jmenovitým vypínacím proudem maximálně 30mA. Pro radu požádejte vašeho elektrikáře.
- Ujistěte se, že nehrozí žádné nebezpečí díky nevhodné vedenému přívodnímu či prodlužovacímu kabelu, nebo že o něj nemůže během používání kdokoli klouznout.
- Pokud je použit prodlužovací kabel, musí být vyhovovat příkonu zařízení, jinak může dojít k přehřátí prodlužovacího kabelu nebo zástrčky.
- Toto zařízení není vhodné pro komerční použití ani pro venkovní použití.
- Nikdy nenechávejte zařízení bez dozoru během používání.
- Děti nejsou schopné rozoznat nebezpečí, jenž je spojené s nesprávným používáním elektrických zařízení. Nedovolte tedy, aby děti používaly domácí spotřebiče bez dozoru.
- Vždy odpojíte zástrčku ze zásuvky, pokud se fritéza nepoužívá a před čištěním.
- **Vystráň!** Fritéza je stále pod jmenovitým elektrickým napětím, pokud je připojena do síťové zásuvky.
- Než fritézu odpojíte ze zásuvky, vypněte ji.
- Nikdy nemoste fritézu za kabel.

## ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

- Nepoužívejte přísušensství, které nebylo dodáno s tímto přístrojem.
- Nechte přístroj vychladnout před uložením.
- Neponořujte část motoru do vody, těsta nebo jiných tekutin. **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
- Nikdy nepoužívejte přístroj na nebo nad vařiči desku nebo otevřeným ohněm.
- **Nebezpečí úrazu: nikdy se nedotýkáte rotujících metly nebo háku na těsto!**
- Mějte obličeni, vlasy, elektrický kabel a kuchyňské nářadí v bezpečné vzdálenosti od metly nebo od háku, když je přístroj zapnutý.
- Vždy nejdříve přístroj vypněte, když chcete vyměnit nějaké součásti.
- Maximální doba 3 minut by neměla být překročena, když používáte přístroj. Když si přejete pokračovat v používání přístroje, nechte ho alespoň na 10 minut vychladnout.
- Motor je značně namáhán při šlehání husté hmoty.
- V zádech přičadě neskrtejte nože, vidličky nebo jiné podobné předměty do rotující části.

## PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Zcela vyballe.
- Před prvním použitím přístroj umyjte (viz: **ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ**).

## OVLÁDÁNÍ

- **Metly:** metla (7) je vhodná pro šlehání bílků, krému, piškotu, pyré, masových náplní, pudinku, jablечné šťávy, atd.
  - **Hák na těsto:** hák na těsto (8) je vhodný pro šlehání těžkých a tuhých těst, například kynutého těsta.
  - **Šlehání nebo mixování:** držte mixer v jedné ruce a vložte metlu (7) nebo háky na těsto (8) do vstupu (5) na spodní straně přístroje. Konec metly (7) nebo háku na těsto (8) musí zapadnou do vstupu na přístroji. Zatláčte metly (7) nebo háky na těsto (8) do vstupu na přístroji, dokud nezapadnou.
  - **Poznamka:** když použijáte háky na těsto (8), hák s kovovým plíškem musí být vložen do většího vstupu (5)!
  - Nastavte rychlostní spínač (3) na **0**.
  - Zapojte kabel (6) do vhodné zásuvky.
  - Ponořte metly (7) nebo háky na těsto (8) do směsi.
  - Pomocí rychlostního spínače (3) přístroj zapněte.
  - Metly (7) nebo háky na těsto (8) se začínou otáčet. Začněte na rychlosti **1**, aby směs nestříkala ven. Poté, co byly ingredience částečně promísené, můžete pomocí rychlostního spínače (3) nastavit vyšší rychlost od **2 - 5**. Rychlost můžete kdykoliv změnit.
- Rychlost**
- Metla/hák na těsto**
- Uroveň 0 Přístroj je vypnutý
- Uroveň 1 Mixování tekutin
- Uroveň 2 Polévky, omáčky a pudink
- Uroveň 3 Maslo, cukrové směsi, instant. těsto, lehké těsto
- Uroveň 4 & 5 Vajčička, krém, bramborová kaše a mleté maso
- Když šleháte tuhé směsi, zmačkněte tlačítko **TURBO (2)**. Motor bude pracovat extra silně. Když tlačítko uvolníte, přístroj se vrátí na předchozí úroveň. **Tuto funkci nepoužívejte déle než jednu minutu!**
  - **Počkejte, až se metly (7) nebo háky na těsto (8) zcela se zastaví!** Poté můžete mixer vyndat ze směsi a vytáhnout kabel ze zásuvky (6).
  - Metly (7) nebo háky na těsto (8) vyndáte z přístroje zmačknutím **ELECT (3)**. Rychlostní spínač (3) musí být na **0**.

## ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

- Prosim, přečtěte si také *Bezpečnostní Doporučení*.
- Odpojte kabel ze zásuvky před čištěním přístroje.
- Nechte přístroj vychladnout před čištěním.
- Pro umytí části motoru (4) použijte vodu, saponát a vlníky hadřík. Po umytí přístroj utřete do sucha.
- Před mýmím vředieje metlu (7) nebo háky na těsto (8). Umyjte je po každém použití horkou vodou s jemným saponátem. Můžete je také dát do myčky.
- Nepoužívejte agresivní chemikálie, benzén, rozpouštědla, chemicky napuštěné textilie nebo jiné agresivní látky. Mohli byste poškodit povrch přístroje.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Operační napětí: : 230 V ~ 50Hz  
Spotřeba : 300 Watt

## UPOZORNĚNÍ K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Tento výrobek se nesmí po ukončení své životnosti likvidovat s normálním domovním odpadem, ale musí být odevzdán na sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Symbol na výrobku, navodu k použití či obalu na to upozorňuje.

Materiály jsou recyklovatelné podle svých označení. Recyklací, využitím materiálů nebo jinou formou zužitkování starých přístrojů důležitým způsobem přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Zaplejte se prosím obecní správy na příslušné likvidační místo.

## ZÁRUKA A ZÁKAZNICKÝ SERVIS

Naše zařízení podléhají před vyexpedování přísné kontrole kvality. I když napříč veškeré starostlivosti během výroby nebo během přepravy dojde k poškození, žádáme vás, aby jste se obrátili na zákaznický servis Elta (tel: 0800/555510). Mimo nároků vyplývajících ze zákonné záruky má kupující garanci nárok: Pro zakoupený přístroj poskytujeme 24-měsíční lhůtu, (přiložený garanci list), která se začíná dnem zakoupení přístroje. Během této doby bezplatně odstraňujeme opravu nebo výměnou všechy nedostatky, které jsou prokazatelné chybami materiálu nebo výroby. Nedostatky v důsledku nepriměřeného zacházení s přístrojem a chyby, které vyplívají ze zásahů nebo oprav, případně z instalace jiných nebo cizích částí, nespadají do působnosti této záruky.

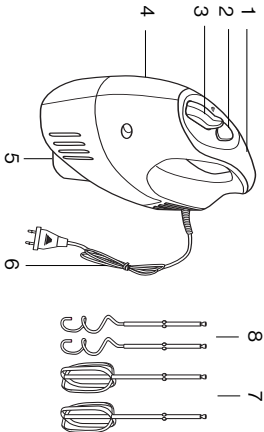


**KULLANIM KILAVUZU****HM2 11 MİKSER SETİ**

Sayın Müşterimiz;  
Lütfen, yanlış kullanımdan doğacak hasarları önlemek için, aygıtı şehit şebekesine bağlamadan önce, tüm "Kullanım Talimatname"sini dikkatlice okuyunuz. Lütfen, güvenlik bilgilerine azami dikkat gösteriniz. Eğer aleti, 3. kişilerle kullanımına verirsiniz, "Kullanım Talimatname"sini de o kişiye veriniz.

**MONTAJ**

1. Kulp
2. **TURBO** düğmesi
3. Hız ayar tuşu + **ELECT** ayar tuşu
4. Motor ünitesi
5. Çırpma ya da hamur kancası takma yeri
6. Güç kablosu ve fişi
7. El mikseri
8. Hamur kancası

**GÜVENLİK BİLGİSİ**

- Yanlış veya hatalı kullanımı alete zarar verebilir yada kullanıcının yaralanmasına yol açabilir.
- Aleti, kullanım amacı dışında kullanmayınız. Yanlış veya hatalı kullanımdan doğacak olası hasarlardan sorumluluk almırsınız.
- Aleti, prize takmadan önce, aletin gereksindiği ve şebekenizin voltajı uyumunu kontrol edin.
- Aleti, prize takılı olduğu halde, su veya başka bir sıvının içine koymayın. Kazara aletin suyun içine düşmesi durumunda, derhal prizden çekin ve bir uzmana kontrol ettirmeden bir daha kullanmayın. **Dikkatsizlik ölümce-ül elektrik şokuna sebep olabilir!**
- Aletin iç bölümlerini koruyan kapağı açmaya çalışmayınız.
- Aletin iç bölümlerini koruyan kapağın içine yabancı cisim atmayınız.
- Aleti, ıslak elle, ıslak zeminde ya da aletin kendisi ıslakken kullanmayınız.
- ıslak ve nemli elle alete dokunmayınız.
- Fiş ve kabloyu olası bir hasara karşı sıklıkla kontrol ediniz. Eğer fiş veya kablo hasar görmüş ise, üreticiden yada bir uzmandan yardım isteyerek yenisi ile değiştiniz.
- Düşürme sonucu, aletin kendisi yada fiş veya kablo hasar görmüş ise kullanmayınız. Hasar durumunda aleti, bir elektrikliçiyeye götürerek kontrol ettiriniz. Eğer gerekliyse tamir ettiriniz.
- Aleti kendiniz tamir etmeye çalışmayınız. Elektrik şokuna maruz kalabilirsiniz.
- Aletin kablosunu keskin kenar olan eşyalardan, sıcak objelerden ve çiplak ateşten uzak tutunuz. Fişi prizden çekerken, plastik korumalı fiş soketini kullanınız.
- Daha fazla koruma için; evizin elektrik tesisatında devre kesici kullanın. **Bunun için bir elektrikliçiyeye danış!**
- Alet kullanımdayken, kablo ve ya uzatma kablosunun kazara yerinden çıkmayacağından veya birinin ona takılmayacağından emin olun.
- Uzatma kablosu, aletinizin güç tüketim değerleriyle uyumlu olmalıdır, aksi takdirde kablolarda yada prizde aşırı ısınma olabilir.
- Bu alet ticari kullanıma ya da açık hava kullanımına uygun değildir.
- Alet kullanımdayken, retaksiz bırakmayın.
- Çocukları elektrikli aletlerin yanlış kullanımından doğacak zararları anlayamazlar. Bu yüzden sizin denetiminiz olmaksızın bu aletleri kullanmalarına izin vermayın.
- Aleti kullanmadığınız zamanlarda fişten çekiniz ve her defasında temizleyiniz.
- **Tehlikeli!** Alet kullanımda değil ana prize takılıysen için de düşük miktarda voltaj barındırmaktadır.
- Aleti prizden çekmeden önce, kapatınız.
- Aleti kablosundan tutarak taşımayınız

**ÖZEL KORUMA TAVSİYELERİ**

- Araca dâhil olmayan herhangi bir aksesuarı kullanmayınız.
- Bunu depolamadan önce araca yerleri kadar uygun zaman verin.
- Motor ünitesini suya, hamura ya da diğer sıvılara batırmayınız.
- **Tehlikeli elektrikli!**
- Aracı pişirme yüzeyinin üstünde ya da açık ateşle asla kullanmayınız.
- **Yaralamaya dikkat! Dönen mikserin ya da hamur kancasının içine asla elinizi uzatmayınız!**
- Arac kullanımdayken elbiselerinizi, saçınızı, güç kablosunu ve pişirme malzemelerini koruyunuz, mikser ve hamur kancalarının temizliğine dikkat ediniz.
- Herhangi bir aksesuarı değiştirmeyi istiyorsanız ilk önce dalma aracı kapalı tutmalısınız.
- Arac kullanıldığı zaman maksimum bir süre olan 3 dakika, üstesinden gelemezsiniz. Aracı kullanmaya devam etmek istiyorsanız, en azından 10 dakika soğumasına izin veriniz.
- Çok kalın karışımlar karıştırıldığında, motor önemli şekilde zorlanır.
- Hiçbir koşul altında döner parçanın içersine gatalan, bıçakları ve benzeri nesnelere yerleştirmezsiniz.

**İLK KULLANIMDAN ÖNCE**

- Bütün paketteki materyalleri çıkartınız.
- "BAKIM VE KORUMA" da anlatıldığı gibi cihazı temizleyiniz.

**İŞLEM**

- **El mikseri:** Mikser (7) yumurtanın akı, krema, kek hamuru, püre, eli malzeme, pudring, elma sosu, vs.nin karışımı için uygundur.
- **Hamur çengeli:** Hamur çengeli (8) maya hamuru gibi ağır ya da kalın hamur karışımları için uygundur.
- **Hamur kancası ya da elle karıştırma:** Bir elinizle mikseri tutun ve karıştırıcıyı (7) ya da hamur kancalarını (8) aracı en üst taraftaki demirlemeye (5) bağlayınız. Karıştırıcı (7) ya da hamur kancalarının sonunda (8) aracı açığına tıklamalısınız. Karıştırıcıya (7) ya da hamur çengellerine (8) ilk sesi duyuncaya kadar basıniz.
- **Not:** Hamur çengellerini (8) kullandığınızda, metal plakalı çengel daha geniş demirlemeye (5) ilave edilmelidir.
- Hız ayar tuşunu (3) **0** a ayarlayınız.
- Elektrik fişini (6) uygun prize takın.
- Çırpıcı (7) ya da hamur kancaları (8) kabında karıştırm.
- Hız ayarlama tuşunu (3), döndürerek cihazı açın. Çırpıcı (7) ya da hamur kancası (8) eğilecek. **1** hızıyla başlayın, büyük miktarda gevirmekten kaçının. İlk olarak içineki karıştırıcıları karıştırdıktan sonra, hızı hız ayarlama (3) tuşunu **2-5** arasında artırarak ayarlayabilirsiniz.
- **Hız**
  - **El mikseri/hamur kancası**
  - Sıvıya 0
  - Cihaz kapalı
  - Sıvıya 1
  - Swları karıştırma
  - Sıvıya 2
  - Çorba, sos ve pudring
  - Sıvıya 3
  - Yağ, şeker karıştırma, hemen hamur, hafif hamur
  - Sıvıya 4 & 5
  - Yumurta, ekşi hamur krema, patates ezmesi, kısa kabuk ve et
- Zor karışımları karıştırmak için, **TURBO (2)** tuşuna basınız. Motor şimdi ekstra hızlı dönecektir. Tuşu serbest bıraktığınızda cihazın hız ayarlama tuşu tekrar eski seviyesine gelecektir. Bu fonksiyonu bir dakikadan fazla uzun kullanmayınız!
- Karıştırma işlemi bittikten sonra hız ayar tuşunu (3) **0** a ayarlayın.
- Çırpma (7) ya da hamur kancasını (8) durduruma tamamlanmış hale gelir. Sonra mikseri karıştırma kabından çıkarabilirsiniz ve fişi (6) çekebilirsiniz.
- Çırpıcı (7) ve hamur kancası (8) cihazın **ELECT (3)** tuşuna basarak çıkarabilirsiniz (hız ayarını **0** a ayarladıktan sonra). Hız kontrolünü (3) mutlaka **0** a ayarlamalısınız.

**KORUMA VE BAKIM**

- Lütfen *güvenlik Talimatlarını da Okuyunuz.*
- Çihazı temizlemeden önce elektrik fişini çekiniz.
- Çihaz soğumadan önce çihazı temizleyiniz.
- Motor ünitesini (4) temizlerken su, deterjan ve yumuşak nemli bez kullanınız. Bitirdiğiniz zaman çihazı hemen kurulaınız.
- Mikser (7) ya da hamur kancasını (8) çıkarak temizleyiniz. Mikser ya da hamur kancası temizledikten sonra sıcak su ve hafif deterjan kullanınız. Bulaşık makinesine de koyabilirsiniz.
- Kimyasal ürünler, benzin, çözücüler, kimyasal yapıdaki bezler ya da bunlara benzer yırtıcı şeyler kullanmayınız. Bu kasaya zarar verebilir.

**TEKNİK VERİLER**

İşlem voltajı	:	230 V <sup>~</sup> 50HZ
Güç girişi	:	300 Watt

**ÇEVRE KORUMA İLE İLGİLİ AÇIKLAMALAR**

Bu ürün, kullanım tarihini sona ermesiyse birlikte normal ev çöpu kanalıyla tasfiye edilmeyp, elektrik ve elektronik cihazların geri dönüşüm toplama noktalarına bırakılmaldır. Ürünün, kullanma talimatının veya ambalajın üzerinde yer alan sembol buna işaret etmektedir.

Ham Maddeler, üzerlerindeki işaretler uyarınca geri dönüşürlüdebilir özelliğe sahiptirler. Eski cihazların geri dönüşürülmesi, maddi yönden değerlendirilmesi veya diğer şekillerdeki değerlendirilmelerine bulunacağınız desteklerle, çevremizin korunması için önemli bir katkı sağlanmış olacaktır.

Lütfen bağlı bulunduğunuz belediye yönetiminin yetkili tasfiye noktasını öğreniniz.

**GARANTİ VE MUSTERİ SERVİSİ**

Dağılımdan önce, ürününüz titiz bir kalle kontrolünden geçirilmektedir. Bütün bu özene rağmen, eğer üretimde yada nakliye sırasında bir sorun oluşmuşsa, lütfen satın aldığınız aleti satıcıya geri iade edin. Tüketicici, yasalara belirlenmiş aşağıdaki garanti haklarına sahiptir:

Sattığımız ürünlerin 2 senelik garantisini vardır, garanti ürünün satıldığı gün başlar. Bu süre boyunca ortaya çıkacak kusurlar tarafımızdan ücretsiz olarak giderilir. Eger, üründe noksan bir özellik ya da üretici hatası varsa tamir veya değıştirme yapılır.

Kusur, ürünün uygunsuz taşınması, kötü kullanım, 3. şahıslar tarafından orijinal olmayan uygunsuz parçalarla tamire çalışılmasından kaynaklıdırsa garanti kapsamında değıildir.

**INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE**

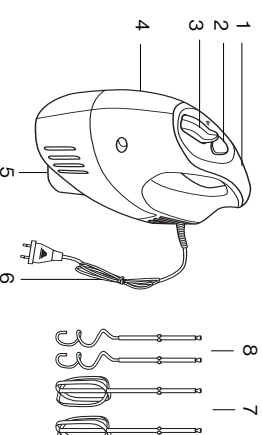
HM211 MIXER MANUAL

Sıratma clientă, simnat client,

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a racorda aparatul dumneavoastră la rețeaua electrică, pentru a evita pagubele produse de utilizarea necorespunzătoare. Acordați o atenție specială indicațiilor de siguranță în cazul în care dați acest aparat unor terțe persoane, trebuie predade împreună și aceste instrucțiuni de utilizare.

**PĂRȚI COMPONENTE**

1. Miner
2. Butonul **TURBO**
3. Butonul de viteze + Întrerupătorul de **EJECT**
4. Compartimentul motor
5. Fixatorul pentru Țiter și spirala
6. Cablu electric și fișă
7. Lopățeile
8. Spirala pentru aluat

**INDICAȚII DE SIGURANȚĂ**

- Utilizarea și manevrarea necorespunzătoare pot provoca disfuncționalitatea ale aparatului și rănirea utilizatorului.
- Aparatul nu trebuie utilizat decât în scopul prevăzut. La utilizarea necorespunzătoare desinătăiei sau manipulare neadecvată nu ne asumăm nici o răspundere pentru eventualele pagube survenite.
- Verificați înainte de racordare la rețea dacă tipul de curent sau tensiunea rețelei corespund cu indicațiile de pe tăblița de date tehnice.
- A nu se cufunda aparatul sau ștecărul de rețea în apa sau în alte lichide. În cazul în care se întâmpla totuși ca aparatul să cadă în apă, scoateți imediat ștecărul din priză și dispuneți verificarea lui de către un specialist înainte de o noua utilizare. **Pericol de moarte sau electrocutare!**
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa!
- Nu introduceți nici un fel de obiecte în interiorul carcasei.
- Nu utilizați aparatul cu mâinile ude, pe podeaua udă sau în condiții de umezeală.
- Nu apucați niciodată ștegarul de rețea cu mâinile ude sau umede.
- Verificați regulat cablul și ștecărul de rețea de eventuale defecțiuni. În cazul apariției defecțiunilor, cablul și ștecărul de rețea trebuie înlocuite de către producător sau de către un specialist calificat, pentru a evita distrugerile.
- Nu puneți aparatul în funcțiune când cablul sau ștecărul de rețea în cazul în care aparatul a căzut pe podea sau s-a defectat în alt mod. În astfel de cazuri duceți aparatul la verificat și eventual reparat într-un atelier specializat.
- Nu încercați niciodată să reparați singuri aparatul. **Există pericolul electrocutării!**
- Nu agățați cablul de rețea de margini ascuțite și țineți-l departe de obiecte fierbinți sau tăcări libere. Scoateți din priză numai apucând ștecărul.
- Se asigură o protecție suplimentară print-un dispozitiv încorporat, de protecție împotriva curenților reziduali, cu o intensitate de declanșare nu mai mare de 30 mA în instalațiile casnice. Cereți statul electricianului.
- Dispuneți cablul precum și un cablu eventual necesar în așa fel încât să nu-l puteți trage din neatenție sau să vă împiedicați de el.
- În cazul utilizării unui prelungitor, acesta trebuie sa fie adecvat puterii corespunzătoare, altfel se poate ajunge la supraincălzirea cablului și/sau a ștecărului.
- Acest cablu nu este destinat nici utilizării în scopuri comerciale și nici utilizării exterioare.
- În timpul utilizării nu lăsați aparatul nesupravegheat.
- Copiii nu sunt conștienți de pericolul legat de utilizarea necorespunzătoare a aparatelor electrice. De aceea nu lăsați aparatele casnice la îndemâna copiilor fără ca aceștia să fie supravegheați.
- **Atenție!** Aparatul este alimentat cu curent doar atât timp cât acesta este alimentat la rețeaua de curent.
- Înainte de scoaterea ștecărului din priză opriți aparatul din funcționare.
- A nu se transporta aparatul ținându-l de cablul sau de alimentare.

**INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE SPECIFICE**

- Nu utilizați accesoriul ce n-au fost cumpărate împreună cu dispozitivul.
- Lăsați mixerul să se răcească bine înainte de a-l depozita.
- Nu scufundați motorul în apă, aluat sau alte lichide.

**Pericol de soc electric!**

- Nu folosiți mixerul pe aragazuri electrice sau pe foc deschis.
- **Pericol de lezuni corporale: Nu atingeți spirala pentru aluat sau biterul în mișcare!**
- Atunci când spirala sau biterul e în mișcare, aveți grijă ca hainele și parul dumneavoastră, cablul electric și unelele de bucătărie să fie destul de departe de ele.
- Întotdeauna strângeți dispozitivul înainte de a schimba un accesoriu.
- Nu folosiți dispozitivul mai mult de 3 minute în continuu. Dacă doriți să continuați utilizarea dispozitivului, lăsați-l să se răcească pentru 10 minute și apoi continuați.
- Motorul e foarte solicitat atunci când bate un amestec de densitate înaltă.
- Nicăi într-un caz nu introduceți furculițe, cuțite sau alte obiecte de felul ăsta în dispozitiv în timp ce el funcționează

**ÎNAINTE DE PRIMA FOLOSIRE**

- Scoateți ambalajul
- Curățați dispozitivul înainte de prima folosire (vezi **ÎNGRIJIRE ȘI ÎNTRETINERE**).

**FUNCȚIONARE**

- **Lopățele:** Lopățelele (7) e potrivit pentru a bate albușul, smântina, aluatul pentru torte, piureuri, carne tocată, budincă, sos de mare ș.a.
- **Spirala pentru aluat:** Spirala pentru aluat (8) e potrivită pentru a mixa alături dense și grele e.g. aluatul fermentat.
- **Bătutul sau mixarea:** țineți mixerul într-o mână și atasați Lopățelele (7) sau spirala (8) la fixatoare (5) în partea de jos a dispozitivului. Capătul lopățelelor (7) sau a spiralei (8) trebuie să se potrivească cu un clic în deschizătura dispozitivului. Împinge lopățelele (7) sau spirala în dispozitiv până auziți un clic.
- **Notă:** atunci când folosiți spirala (8) spirala cu plăcile metalice trebuie introdusă în fixatorul mai mare (5)!
- Setări butonul de viteza (3) în poziția 0.
- Conectați fișa (6) la o priză potrivită.
- Plasați lopățelele (7) sau spirala (8) în mixer.
- Folosind butonul de viteze (3), porniți dispozitivul. Lopățelele (7) sau spirala (8) se vor învârti. Începeți cu viteza 1, pentru a nu împroșca amestecul. Dupa ce ingredientele sau amestecul puțin, puteți să schimbați la viteze mai înalte, de la 2 - 5, folosind butonul de viteze (3). Viteza poate fi schimbată în orice clipă.

**Viteza****Lopățelele / spirala**

Inchis

Mixează lichidele

Nivelul 1 Supe, sosuri și budinci.

Nivelul 2 Amestecuri de unt și zahăr, aluat obișnuit, alături ușoare.

Nivelul 3 Ouă, aluat fermentat, smântină, piure de cartofi, aluat fraged, carne tocată.

- Pentru a mixa un amestec greoi, apăsați butonul **TURBO (2)**. Motorul acum va lucra extra repede. Atunci când veți întrerupe apăsarea pe buton, dispozitivul automat va reveni la nivelul precedent. **Nu folosiți această funcție mai mult de o minută!**

- Pentru a opri procesul de mixare, setați butonul de viteză (3) în poziția 0.

- **Așeztați pîna lopățelele (7) sau spirala (8) se vor opri complet.** Pe urmă puteți să scoateți mixerul din amestec și să scoateți fișa (6) din priză.

- Lopățelele (7) și spirala (8) pot fi scoase din dispozitiv apăsînd butonul **EJECT (3)**. Butonul de viteză (3) trebuie setat în poziția 0.

**ÎNGRIJIRE ȘI ÎNTRETINERE**

- Citiți de asemenea *Instrucțiuni de Securitate*.
- Scoateți din priză înainte de a curăța.
- Lăsați dispozitivul să se răcească bine înainte de a curăța.
- Pentru a curăța compartimentul motor (4), folosiți apă, detergent și o storă umedă. Atunci când terminați, uscați bine mixerul.

- Scoateți lopățelele (7) și spirala (8) înainte de a curăța. După utilizare curățați cu apă fierbinte și cu un detergent ușor. Ele pot fi curățate și în mașina de spălat vasele.

- Nu folosiți substanțe chimice agresive, benzen, solventi, stoffe prelucrate chimic și alte obiecte de felul ăsta. Ele ar putea deteriora corpul mixerului.

**DATE TEHNICE**

Voltați : 230 V ~ 50Hz  
Putere de alimentare : 300 Watt

**INSTRUCȚIUNI PENTRU PROTECTIA MEDIULUI**

La terminarea duratei de utilizare, acest produs nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile casnice normale, ci trebuie dus la un punct de reciclare a produselor electrice și electronice. Acest lucru este indicat de simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare și pe pachet.

Materialul este reutilizabil potrivit precizărilor de pe etichetă. Prin reutilizare se reduce exploatarea diverselor tipuri de materiale și contribuți la protejarea mediului înconjurător.

Consultați-vă cu reprezentanții administrației locale responsabili cu depozitarea deșeurilor.

**GARANȚIE ȘI SERVICE**

Înainte de livrare, produsele noastre sunt supuse unui sever control de calitate. Dacă totuși se întâmplă sa apară defecțiuni de fabricație sau datorate transportului, va rugăm să vă adresați service-ului elta (Tel.: +40-21-3199969). În afara de preferințele legale în termenii de garanție, clientul poate beneficia de următoarea garanție, în alegere: Pentru aparatul cumpărat asigurăm (conform certificărilor de garanție alăturată) o garanție de 24 de luni, începând din ziua cumpărării. În acest interval înăturam gratuit prin reparație sau prin înlocuire orice deficiență, care se datorează unor defecte de fabricație sau de material de pot fi dovedite. Defecțiile aparute ca urmare a unor manipulări necorespunzătoare sau ca urmare a unor intervenții sau reparații efectuate de terți sau prin montarea unor alte piese, nu fac obiectul acestei garanții.

Уважаеми клиенти,

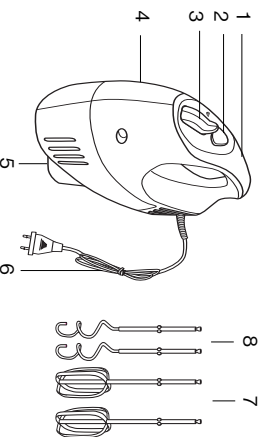
Прочетете внимателно тези инструкции преди да свържете уреда към електрическата мрежа. Това ще предотврати евентуални повреди.

Обърнете специално внимание на съветите за сигурност.

Ако предпоставите този уред на прета страна, уверете се, че го предпоставяте заедно с тези инструкции.

## ЧАСТИ

1. Дръжка
2. **TURBO** бутон
3. Ключ за степенни + **ЕЛЕСТ** ключ
4. Блок на мотора
5. Отвори за поставяне на бъркалката и куките за месене
6. Ел. кабел и ел. шепсел
7. Бъркалки
8. Кучи за месене



## СЪВЕТИ ЗА СИГУРНОСТ

- Прешо бораване или неправилно използване може да причини повреди на уреда или наранявания на потребителя.
- Уреда трябва да се използва само за определените му цели. Производителът не носи отговорност за повреди възникнали като следствие на неконвенционално използване или неправилна експлоатация.
- Преди да свържете уреда към електрическата мрежа, уверете се, че вида и волтажа на електричеството отговарят на информацията обозначена върху уреда.
- Никога не поставяйте уреда или шепсела във вода. Ако уреда падне във вода, незабавно издърпайте шепсела от контакта и предайте уреда на сервизен техник преди повторна експлоатация. **Опасност от електрически удар!**
- Никога не опитвайте да отворите уреда!
- Никога да поставяте предмети в уреда.
- Не използвайте уреда с мокри ръце или на мокър под или във влажна среда.
- Никога не докосвайте шепсела с морири или влажни ръце.
- Редовно проверявайте шепсела и кабела за повреди. Ако има такива повреди, уредомете сервизен техник и поискайте тяхната замяна.
- Не използвайте уреда ако шепсела или кабела е повреден, в случай на удар от падане или други повреди. В такива случаи уредомете сервизен техник за поправка.
- Никога не оставяйте да поправате уреда сами. **Опасност от електрически шок!**
- Шепсела не трябва да се оставя да вис над остри ъгли и трябва да е далеч от горещи предмети и пламъци. Когато изключвате шепсела, дръжнете него а не кабела.
- Вреден прехъсвач ненадвизаващ 30mA може да добави допълнителна защита на Вашето домакинство. Консултирайте се със специалист по електричество за по-нататъшни съвети.
- Поставяте кабела и евентуалните удължители по такъв начин, че да не предпоставяват опасност от сплъване и да не могат да се издърпават по случайност.
- Ако използвате удължителен кабел, то той трябва да е подходящ за съответният електрически капацитет, иначе е възможно да прегори.
- Този уред не е предназначен за търговска употреба както и употреба на открито.
- Никога не оставяйте уреда без надзорение докато е в употреба.
- Делата не разполагат опасността от неправилното използване на електрически уреди.
- Следователно, никога да позволявате на деца да използват електрически уреди без надзорение.
- **Внимание!** Уреда е защитен с електричество докато е свързан към електрическата мрежа.
- Изключете уреда преди да издърпате кабела.
- Никога не носете уреда за електрически кабел.

- Не използвайте части, които не са включени в пакета на този уред.
- Вингити оставяйте уреда да изстине преди да го приберете.
- Не погипайте блока на мотора във вода, тесто или други течности.
- **Опасност от електрически шок!**
- Никога не използвайте уреда над горещи котлони, печки или открити пламъци.
- **Опасност от нараняване: Никога не докосвайте въртящите се бъркалки или куките за месене!**
- Плазете на безопасно разстояние бъркалките или куките за месене, за да не се закачат за дрехи, коси, ел. кабел или съдове за готвене.
- Ако искате да смените подвижните части на уреда, извършете смяната само когато уреда е изключен.
- Не използвайте уреда за повече от 3 минути на един работен цикъл.
- Ако желаете да използвате уреда продължително, оставете го да се охлади за поне 10 минути преди да го използвате отново.
- Моторът е под по-голямо напрежение при миксиране на много гъсти смеси.
- В никакъв случай не прокушвайте вилици, ножове или подобни остри предмети във въртящите се части.

## ПРЕДИ ПЪРВА УПОТРЕБА

- Разопаковайте.
- Почистете уреда като следвате инструкциите в *Грижа и Поддържане*.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

- **Бъркалки:** Бъркалките са (7) предназначени за разбиване на бейгтък, крем, тесто за торти, поре, плънка, пудинг, ръбълков сос и т.н.
  - **Кучи за месене:** Куките за месене (8) са предназначени за бъркане на тесто.
  - **Разбъркване или миксиране:** Хванете миксера с една ръка и поставете бъркалките (7) или куките за месене (8) в отворите (5) в долната част на уреда. Краят на бъркалките (7) или куките за месене (8) ще издадат шракаш звук когато паснат правилно в отворите.
  - **Налягане бъркалките (7) или куките за месене (8) навътре** в отворите докато чуете шракаш звук.
  - **Забелажка:** Когато използвате куките за месене (8), поставяте куката с металната поставка в по-широкия отвор (5)!
  - Напласете ключа за степени (3) на **0**.
  - Включете ел. шепсел в подходящ ел. контакт.
  - Поставете бъркалките (7) или куките за месене (8) в сместа.
  - Включете уреда от ключа за степени (3). Бъркалките (7) или куките за месене (8) ще започнат да се въртят. Започнете от степен **1**, за да избегнете разпукване на сместа. След като отделните съставки започнат са се смесват, можете да преминете на по-висока степен, от **2 - 5** обозначени на ключа за степените на разбъркване (3). Степента може да се регулира и променя по всяко време на процеса.
- |                                |   |
|--------------------------------|---|
| <b>Бъркалки/Кучи за месене</b> |   |
| Уредът е изключен              |   |
| Миксиране                      |   |
| Ниво 0                         |   |
| Ниво 1                         | Супи, сосове и пудинг   |
| Ниво 2                         | Масло, захарни смеси, инстант тесто, Тънко тесто.                           |
| Ниво 3                         | Яйца, kaas от тесто, картофено пюре, маслено тесто без набухватели и кайма. |
| Ниво 4 & 5                     |   |
- За да миксирате по-плътна смес, натиснете бутона **TURBO (2)**. Моторът ще започне да работи с най-голяма мощност. Когато престоановите напрежението на бутона, уредът ще работи отново на предимната степен.
  - **Не използвайте тази функция по-дълго от една минута!**
  - За да прекратите миксиращия процес, напласете ключа за степени (3) на **0**.
  - **Оставяте бъркалките (7) и куките за месене (8) да спират да се въртят напълно!** След това можете да извадите миксера от сместа и да го изключите от ел. шепсел (6).
  - Можете да извадите бъркалките (7) и куките за месене (8) от уреда като натиснете **ЕЛЕСТ (3)**. Бутонът за регулиране на степената (3) трябва да бъде на **0**.

**ГРИЖА И ПОДДЪРЖКАНЕ**

• Моля прочетете *инструкциите за безопасност*.

• Изключете уреда от контакта преди да пристъпите към почистване на уреда.

• Оставете уреда да изстине преди почистване.

• За да почистите блока на мотора (4), използвайте вода, почистващ препарат и влажна кърпа.

След като почистите уреда го подслушете внимателно.

• Извадете бъркалките (7) или куките за месене (8) преди да почистите уреда. След използване, измийте бъркалките и куките за месене с гореща вода и омеколено веро. Можете също да ги измиете в миялна машина за съдове.

• Никога не използвайте агресивни препарати, бензол, разтворители или подобни адрязивни почистващи материали. Те могат да повредят повърхностите на уреда.

**ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ**

Уредът е предназначен за ел. мрежа с напрежение : 230 V~ 50Hz  
Ел. мощност : 300 Watt

**ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА**

Този продукт не трябва да се изхвърля в нормалните депа за отпадъци. Трябва да бъде оставен в съоръжена специализирана в събирането и преработката на електрически и електронни уреди. Символа на опаковката, самият уред, и инструкцията за употреба обозначават това.

Материалите се преработват както е обозначено на техните надписи.

Чрез преработката на материалите, както и на други материали във Вашето домакинство. Вие допринасяте за опазването на нашата околна среда.

Консултирайте се с Вашата месна администрация за да намерите подходящия преработвателен център.

**ГАРАНЦИЯ И ОБСЛУЖВАНЕ НА КЛИЕНТИ**

Преди доставката нашите уреди се подлагат на строг качествен контрол. Ако, въпреки всички грижи, е възникнала повреда при производството или транспортването. Ви молим да занесете обратно уреда на търговеца, от който е закупен. Наред със законовите гаранционни претенции купувачът има право по негов избор на следните гаранционни услуги:

За закупения уред даваме 2 години гаранция, считано от деня на продажбата. През този период отстраняваме безплатно, чрез ремонтване или замяна, всички недостатъци, които безспорно се дължат на дефекти на материала или на производството.

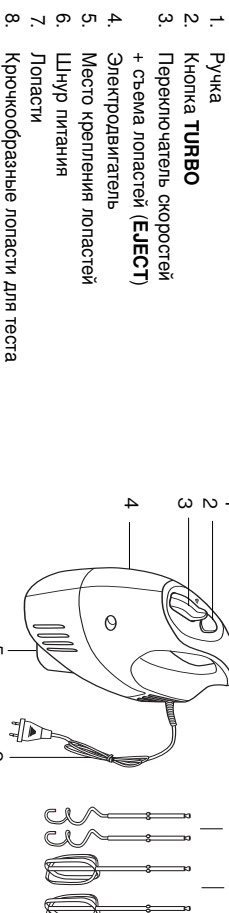
Недостатъци, възникнали вследствие на неправилно боравене с уреда, и дефекти, появили се след намеса и поправки от страна на трети лица, както и след монтирането на чужди части, не се обхващат от тази гаранция.

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЕКСПЛУАТАЦИИ**

HM211 РУЧНОЙ МИКСЕР

Уважаемый покупатель,

Внимательно прочтите эту инструкцию, прежде чем подключить устройство к сети, чтобы избежать его поврежденный из-за неправильного использования. Обратите особое внимание на указания по безопасности. Если вы захотите передать это устройство третьему лицу, то вместе с устройством необходимо передать и эту инструкцию.

**КОНФИГУРАЦИЯ УСТРОЙСТВА****СЪВЕТИ ЗА СИГУРНОСТ**

- Грешно боравене или неправилно използване може да причини повреди на уреда или наранявания на потребителя.
- Уреда трябва да се използва само за определените му цели. Производителът не носи отговорност за повреди възникнали като следствие на неконвенционално използване или неправилна експлоатация.
- Преди да свържете уреда към електрическата мрежа, уверете се, че вида и волтажа на електричеството отговарят на информацията обозначена върху уреда.
- Никога не поставяйте уреда или щепсела във вода. Ако уреда падне във вода, незабавно издърпайте щепсела от контакта и предайте уреда на сервизен техник преди повторна експлоатация. **Опасност от електрически удар!**
- Никога не опитвайте да отворите уреда!
- Никога да поставяте предмети в уреда.
- Не използвайте уреда с мокри ръце или на мокър под или във влажна среда.
- Никога не докосвайте щепсела с мокри или влажни ръце.
- Редовно проверявайте щепсела и кабела за повреди. Ако има такива повреди, уведовете сервизен техник и поискайте тяхната замяна.
- Не употребявайте уреда ако щепсела или кабела е повреден, в случай на удар от падане или други повреди. В такива случаи уведовете сервизен техник за поправка.
- Никога не опитвайте да поправите уреда сами. **Опасност от електрически шок!**
- Щепсела не трябва да се оставя да виси над остри ъгли и трябва да е далеч от горещи предмети и пламъци. Когато изключвате щепсела, дръпнете него а не кабела.
- Вграден прекъсвач ненадвизишаващ 30mA може да добави допълнителна защита на Вашето домакинство.
- Консултирайте се със специалист по електричество за по-нататъшни съвети.
- Поставете кабела и вентилационните удължителни по такъв начин, че да не представляват опасност от спъване и да не могат да се издърпват по случайност.
- Ако използвате удължителен кабел, то той трябва да е подходящ за съответният електрически капацитет, иначе е възможно да прегори.
- Този уред не е предназначен за търговска употреба както и употреба на открито.
- Никога не оставяйте уреда без надзорение докато е в употреба.
- Делата не разпознават опасностите от неправилното използване на електрически уреди.
- Следователно, никога да позволявате на деца да използват електрически уреди без надзорение.
- **Внимание!** Уреда е защитен с електричество докато е свързан към електрическата мрежа.
- Изключете уреда преди да издърпате кабела.
- Никога не носете уреда за електрически кабел.

## НАСТОЯТЕЛЬНАЯ РЕКОМЕНДАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- Не используйте никаких-либо аксессуаров, не входящих в комплект с прибором.
- Дайте прибору полностью остыть перед тем, как положить его на место постоянного хранения.
- Не окунайте корпус электродвигателя в воду, тесто либо другие жидкости.
- **Опасность получения электротока!**
- Не используйте прибор над открытым огнем и находящимся на огне жидкостям.
- **Опасность травматизма: не прикасайтесь к крутящимся лопастям прибора!**
- Следите, чтобы волосы, части одежды, шнур питания, а также столовые приборы не соприкасались с лопастями в время работы прибора.
- Перед сменой лопастей предварительно отключайте прибор от сети питания.
- Максимальное время периода работы прибора не должно превышать 3-х минут. Если вы хотите продолжить работу с прибором, позволяйте ему остыть в течение 10-ти минут.
- Электродвигатель подвергается значительным перегрузкам при работе с жидкостями густой консистенции.
- Не при каких обстоятельствах не всаивайте ножи, вилки и другие предметы между вращающимися лопастями.

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Распакуйте прибор, сняв упаковочную пленку.
- Выложите прибор, как описано в разделе по уходу и обслуживанию.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- **Лопасть:** лопасти прибора (7) служат для взбивания белков яиц, кремов, теста для пирожных, пюре, пюре, мясного фарша, яблочного сое и т.д.
- **Крючкообразные лопасти для теста:** крючкообразные лопасти для теста (8) служат для взбивания масс густой консистенции, таких например, как дрожжевое тесто.
- **Взбивание:** удерживайте миксер рукой, вставляя в места крепления (5) лопасти для взбивания жидкостей (7) или крючкообразные лопасти для теста (8), расположенные в нижней части прибора. Лопасть (7) или (8) крепятся к прибору в отверстия для лопастей. Для фиксации лопастей (7) или (8) в развехах немного надавите на них, услышав щелчок.
- **Примечание:** при использовании крючкообразных лопастей для теста (8), закрепляйте их в места крепления лопастей (5) больших по размеру!
- Установите переключатель скоростей (3) на отметку 0.
- Подсоедините шнур питания (6) к подходящему источнику питания.
- Опустите лопасть (7) или (8) в контейнер с взбиваемой массой.
- Используя переключатель скоростей (3), включите прибор. Лопасть (7) или (8) начнут крутиться вокруг своей оси. Во избежание разбрызгивания взбиваемой массы начинайте работу со скорости 1. Во время работы (после как взбиваемая масса уже немного перемешана), вы можете установить более высокую скорость 2 - 5, используя переключатель скоростей (3).
- Регулировка скорости возможна на любом этапе взбивания:

### Скорость

Лопасть	Прибор выкл.
Отметка 0	Взбивание жидкостей
Отметка 1	Супы, подливки, пудинги
Отметка 2	Масло сливочное, смеси с сахаром, быстроподходящее тесто, легкое тесто
Отметка 3	Фидо, закуска, крем (сметана), картофель-пюре, ингридиенты с тонкой корочкой, фарш
Отметка 4 & 5	

- Для взбивания густой массы используйте функцию TURBO (кнопка TURBO (2)). В данном режиме электродвигатель работает в крайне высоком диапазоне. Как только вы отключаете кнопку, прибор переключается на уровень предвараительного режима работы.

### Не используйте данный режим более одной минуты!

- Для завершения процесса взбивания установите переключатель скоростей (3) на отметку 0.
- **Убедитесь в полной остановке работы лопастей (7) или (8)!** После этого вы можете вынуть лопасти из взбиваемой массы и отключить прибор от источника питания (6).
- Отсоединение лопастей (7) или (8) происходит путем нажатия кнопки ЕЛЕСТ (3). Переключатель скоростей (3) должен находиться в положении 0.

## УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Пожалуйста также прочтите рекомендации по безопасному использованию.
- Отключите прибор от сети перед началом его мойки.
- Дайте прибору полностью остыть перед началом мойки.
- Для мытья корпуса электродвигателя (4) используйте воду, моющее средство и ласкут мягкой материи.
- После мойки дайте прибору полностью высохнуть.
- Перед началом мойки прибора отсоедините лопасть (7) или (8). Мойте лопасти горячей водой с моющими средствами. Также можно пользоваться посудомоечной машиной.
- Не используйте стойких химических средств, бензинов, растворителей, химически обработанных материй. Это может повредить корпус прибора.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение	:	230 В ~ 50 Гц
Мощность	:	300 Вт

## ОПАЗВАНЕ НА ОКОПНАТА СРЕДА

Този продукт не трябва да се изхвърля в нормалните депа за отпадъци. Трябва да бъде оставен в съоразяена специализирана среда за рециклиране и преработката на електрически и електронни уреди.



Символа на опаковката, самият уред, и инструкцията за употреба обозначават това. Материалите се преработват както е обозначено на техните надписи.

Чрез преработката на материалите, както и на други материали във Вашето домакинство, Вие допринасяте за опазването на нашата околна среда.

Консултирайте се с Вашата месна администрация за да намерите подходящия преработвателен център.

## ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНЕ И СЕРВИС

Пред възпуском наши изделия подлежат строгий контроль качества. Если, несмотря на все принятые меры, при производстве или транспортировке возникла поломка, отшлиуйте неисправное изделие продавцу, у которого оно было приобретено. Помимо установленных законом рекламационных претензий, у покупателя есть возможность предъявить требования в соответствии с нижеприведенными гарантийными условиями: На приобретенный прибор действует гарантия в течение 2 лет, начиная со дня покупки. В течение этого периода мы берем на себя ответственность за ремонт или замену изделий с любыми неисправностями, которые явно возникли вследствие дефекта материала или заводского брака. Данная гарантия не распространяется на дефекты, которые были вызваны неправильной эксплуатацией прибора, и на повреждение, возникшие вследствие вмешательства или ремонта со стороны третьих лиц, а также вследствие использования неоригинальных комплектующих частей.